

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 09/09 - 28. Jahrgang  
1. September 2009

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59



*Verabschiedung von  
Rektor Rupert Hiebl  
am 29., 30. und 31. Juli.*



**Verabschiedungsfeierlichkeiten  
an der Franziska-Lechner-Schule**

Nach 19 Jahren als Rektor an der Franziska-Lechner-Schule wurde Rupert Hiebl in der letzten Schulwoche feierlich in den Vorruhestand verabschiedet. Einen Tag nach der offiziellen Veranstaltung am Mittwoch im Krippnerhaus ehrten die Schüler ihren Rektor Rupert Hiebl und Lehrer Josef Huber in einer Schülervollversammlung Bereits seit mehreren Wochen hatten die einzelnen Klassen heimlich für ihre Beiträge zur Verabschiedung geübt. Als dann am Donnerstag nach der großen Pause Herr Hiebl, der von diesen Vorbereitungen nichts mitbekommen hatte, per Durchsage in die Turnhalle gerufen wurde, empfingen ihn die Schüler mit tosendem Applaus. Diese Überraschung war erst einmal gelungen. Nun folgte ein abwechslungsreiches Programm, gestaltet von den Schülern der Klassen 1 - 9.



Gedichte, umgeschriebene Lieder und ein mit farbigen Jonglierfächern untermalter und mit verschiedenen Rhythmusinstrumenten äußerst gekonnt gestalteter Walzer bildeten den Auftakt. Die Schüler der Kunst-AG überreichten Herrn Hiebl ein Triptychon, auf dem eine Berglandschaft dargestellt ist, als Symbol für einen Gipfel, den er erklommen hat, und der einen großartigen Ausblick bietet, sowohl zurück, aber auch für weitere Unternehmungen. Ein „Sockentheater“ der 5. und 6. Klasse, musikalisch sehr treffend unterlegt mit Stücken in deutscher, englischer, französischer und türkischer Sprache brachte die ganze Turnhalle zum Lachen. Die individuell und peppig gestalteten „Sockenpuppen“ hatten die Schüler in wochenlanger Arbeit mit Klassenleiterinnen und Fachlehrkräften selbst hergestellt. Ein lustiges Lehrerraten nach dem Vorbild von Robert Lembkes Rateshow „Wer bin ich“ hatten Schüler einer 8. Klasse vorbereitet. Als Zusatzaufgabe, weil er zwei Lehrkräfte nicht erraten hatte, musste Herr Hiebl Schuhplatteln. Als Vorplattler wurde ihm ein „Profi“ aus der 3. Klasse zur Seite gestellt.

Schüler einer 7. Klasse überreichten Herrn Huber ein Bild, das einige selbst gemalt hatten und auf dem sein Auto auf dem jahrelangen Stammplatz neben der alten Turnhalle dargestellt war. Nach einem Tanz, zu dem Schüler der 8. Klassen auch ihren Rektor und Herrn Huber aufgefordert hatten, beschloss die Schulband mit einem umgedichteten Zwiefachen das ideen- und abwechslungsreiche Programm.

Am letzten Schultag wartete eine weitere Überraschung auf Herrn Hiebl: Alle Schüler der Klassen 1 - 8 „holten“ ihn von zuhause ab und bildeten ein Spalier auf seinem morgendlichen Weg in die Schule. Sie hatten bayrische, englische, französische und türkische Fähnchen in den Händen und wünschten ihm in der jeweiligen Landessprache einen „Guten Morgen“.

**ACHTUNG !!!**

**ANNAHMESCHLUSS**

für den redaktionellen Teil der

**OKTOBER-AUSGABE 2009**

ist

**Donnerstag, der 17. September 2009**

Im Monat **September 2009**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 03.09.2009**  
**Donnerstag, den 17.09.2009**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

**Aus dem Rathaus**

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 17.09.2009 um 20.00 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

**Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung**

Im März diesen Jahres ist die Gebietsverwaltung der deutschen Verkehrswacht und die Polizeiinspektion Wasserburg a. Inn unter anderem an die Gemeinde Edling herangetreten mit der Bitte um eine Spende zur Beschaffung von Fahrrädern für die Jugendverkehrsschule Wasserburg a. Inn.

Durch diese Spenden und die finanzielle Unterstützung der anderen Gemeinden konnten nun 14 Kinder- und Jugendfahräder, sowie einige Fahrradhelme beschafft werden.



**Impressum:**

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine,  
bitte beachten Sie den Annahmeschluß!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Wichtige Informationen zum Schulhausumbau

Der Rathausplatz ist während der Bauzeit **gesperrt**. (Ausnahme für Anlieger)

Für die Schule ist in dieser Zeit der östl. Eingang am Pausenhof vorgesehen.

Diesen Eingang erreichen Sie über die Zufahrt zum Feuerwehrhaus/neue Turnhalle, wo sich Parkmöglichkeiten befinden. Von dort aus müssen Sie den provisorisch eingerichteten Weg, vorbei am Eingang der neuen Turnhalle, Richtung Pausenhof nutzen.

Eltern, die Ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, müssen ebenfalls die Zufahrt zum östl. Eingang der Turnhalle/FFW-Haus nutzen.

Hierbei ist dringend darauf zu achten, dass die Feuerwehrezufahrt und die Einsatzparkplätze **frei bleiben müssen!**

Während der Bauzeit ist der Fußweg vom Rathausplatz Richtung Tulpenstraße entlang des Hartplatzes gesperrt.

Voraussichtlich wird diese Regelung bis Herbst 2010 gültig sein.



## Das Landratsamt informiert

### Die Abfallberatung des Landratsamtes bittet um richtige Zuordnung von Verkaufsverpackungen

Auf den Wertstoffhöfen im Landkreis Rosenheim stehen Sammelcontainer für die getrennte Erfassung von Verkaufsverpackungen bereit. Bei den sog. „Leichtverpackungen“ wird unterschieden in Kunststoff-Becher, -Flaschen, -Folien, Mischkunststoffe, Styropor, Tetra-Pak, Weißblech und Aluminium. In letzter Zeit ist es immer wieder zu Fehlwürfen gekommen. Bei zu hohen Störstoffanteilen, so nennt man die Stoffe, die nicht in einen Container gehören, wird die in der Verpackungsverordnung vorgesehene umfassende stoffliche Verwertung erschwert bzw. unmöglich gemacht. Das heißt, ganze Ladungen können so unbrauchbar werden.

Wie beim Altglas die Farbe weiß, so „verträgt“ bei den Kunststoffen die Gruppe Folien die wenigsten Fehlwürfe. Das Landratsamt bittet die Bürgerinnen und Bürger deshalb um sorgfältige Trennung der Verkaufsverpackungen mit ganz besonderem Augenmerk bei den Folien. Überhaupt nicht zu den Verkaufsverpackungen gehören Gebrauchsgegenstände wie Plastik-Spielzeug, Fußmatten, Haushaltsgegenstände, Zelte, Schlauchbote, Tischdecken oder Bodenbeläge. Diese Gegenstände müssen über den Haus- oder Sperrmüll entsorgt werden. Laut Verpackungsverordnung sind Verkaufsverpackungen „Verpackungen, die als eine Verkaufseinheit angeboten werden und beim Endverbraucher anfallen“. Neben der richtigen Zuordnung der Verkaufsverpackungen ist für die weitere stoffliche Verwertung ausschlaggebend, dass die Ware sauber in die Sammelcontainer eingebracht wird.

Bei Unklarheiten über die richtige Entsorgung bittet der Landkreis die Bürgerinnen und Bürger, sich an das Wertstoffhofpersonal vor Ort oder die Abfallberatung beim Landratsamt Rosenheim zu wenden. Unter der Telefonnummer 08031/392 1513 oder im Internet unter [www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de) gibt es darüber hinaus Informationen zur Abfallvermeidung, -trennung und -Verwertung. Die im Landkreis Rosenheim praktizierte getrennte Sammlung der Verkaufsverpackungen erübrigt im Gegensatz zur Gemischterfassung, die in anderen Landkreisen durch den gelben Sack oder öffentlich aufgestellte Container

erfolgt, eine nachfolgende Sortierung und spart somit Kosten und Ressourcen. Im Interesse der Umwelt wie auch stabiler Abfallgebühren bittet der Landkreis die Bürgerinnen und Bürger, verstärkt auf die richtige Zuordnung bei den Verkaufsverpackungen zu achten. Mit verhältnismäßig geringem Aufwand können Sie so täglich einen ganz persönlichen Beitrag zur Nachhaltigkeit leisten.

## Bericht aus dem Gemeinderat

### Sitzung am 30.07.2009

1. Zu folgendem Bauantrag wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:

- Weiterführung der Einfriedung des Grundstücks Anzenberg 1a, Fl.Nr'n. 1514 und 1514/1, Gemarkung Edling durch Herrn Robert Bönsch, Schrimpfstr. 54b, 82131 Gauting. Das gemeindliche Einvernehmen wurde hierbei jedoch nur für einen Teil des beantragten Zaunes auf der Nord- und Ostseite des Grundstücks erteilt.

2. Für das geplante Baugebiet Edling Hochhaus III wurde der Aufstellungsbeschluss für einen qualifizierten Bebauungsplan (Allgemeines Wohngebiet) gefasst sowie der vorliegende Planentwurf genehmigt. Der Bebauungsplan umfasst die Grundstücke Fl.Nr'n. 317, 318, 411, 412, 414, 415, 416 und 418, Gemarkung Edling. Es sollen ein Altenwohn- und Pflegeheim, Betreutes Wohnen, Möglichkeiten für Einzelhandel, sowie Einzel- und Doppelhäuser entstehen. Im weiteren Aufstellungsverfahren nach § 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB werden nunmehr die Öffentlichkeit und die Träger öffentlicher Belange zum Entwurf des Bebauungsplanes angehört.

## Abfallentsorgung

Das Umweltmobil des Landkreises steht am **Dienstag, 15.09.2009 von 8.45 - 10.00 Uhr** am gemeindl. Wertstoffhof an der Hochhauser Str. zur kostenlosen Annahme von Problemabfällen bereit.

Um Beachtung der Postwurfsendung des Landkreises wird gebeten.

## Auftakt zum Ferienprogramm

### Ferien-Wohlfühl-Pflege

*Sich in seiner Haut so richtig wohlfühlen war die Devise im Rahmen des Edlinger Ferienprogramms für einige Mädchen.*



"Pflegetipps für Teenager" gab es im Kosmetikinstitut Schurer, und die Mädchen lernten, wie sie ihre Haut richtig pflegen, gerade wenn Pickel und Mitesser sprießen. So cremten, massierten und analysierten die Mädchen unter der Leitung von Andrea Schurer-Witzku sich gegenseitig.

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter  
**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

**BAUGESCHÄFT**

**Freiberger** GmbH

**GRUBER**

- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071 - 3741 Fax: 08071 - 50286**

Obersteppach 4b - 83533 Edling

*Drucksachen aller Art!*

**KS** Computersatz und Druck GmbH

Sempflstraße 6-10  
85560 Ebersberg  
Tel. 08092/8287-0 - Fax 08092/22944  
info@ks-druck.com - www.ks-druck.com

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

Unser nächster

### ÜWG-Stammtisch

findet am

Montag, 14. September um 20.00 Uhr  
in der **Schächinger Mühle** statt.

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.

#### Volksschule Edling (Grund- u. Hauptschule)

#### Die Karten sind neu gemischt

Die Entlassfeier der 9. und 10. Klassen der Franziska-Lechner-Schule Edling am 24.07.2009 fand im feierlichen Rahmen im Krippnerhaus in Edling statt.



Mit einem Gottesdienst in der Kirche St.

Cyriacus begann die Entlassfeier für den 9. und 10. Schülerjahrgang. Pfarrer Georg Lindl beschrieb den Lebensweg in Spielkarten. Die verschiedenen Symbole stünden für Freundschaft, Partnerschaft, Hoffnung, Kraft und Durchhaltevermögen. Wichtig sei es die eigenen Karten gut auszuspielen. Er forderte die Absolventen dazu auf, die richtigen Trümpfe im Leben zu ziehen. Im Anschluss trafen sich die 75 Entlassschüler, deren Eltern und Lehrkräfte im Krippnerhaus. Rektor Rupert Hiebl begrüßte alle Anwesenden, der Schulverbandsvorsitzende, Bürgermeister Matthias Schnetzer, eröffnete die Feierlichkeiten mit seiner Ansprache. Er gab den Absolventen eine Geschichte mit auf dem Weg, die vom Streben nach einem wirklichen Wunsch handelte. „Wer wirklich etwas erreichen will, der schafft es auch.“ Die Schüler hätten mit dem Abschlusszeugnis einen Grundstein für ihr Leben gelegt und müssten nun darauf aufbauen. Für die Zukunft wünschte der Bürgermeister den Schulabgängern, dass sie sich trauen sollten, ihren Weg zu machen und die Chancen, die sich ihnen bei ihrem Neubeginn böten, zu nutzen.

Rektor Rupert Hiebl stellte in den Mittelpunkt seiner Rede den 1. Artikel des Grundgesetzes: „Die Würde des Menschen ist unantastbar.“ Die Würde und die Freiheit aller Menschen gleichermaßen zu beachten, egal welcher religiösen oder kulturellen Gruppierung der Einzelne angehöre, sind unabdingbare Voraussetzungen für ein friedliches Zusammenleben. Sehr deutlich sprach er sich gegen Rassismus aus. „Seid keine gleichgültigen Menschen. Seid kritisch gegenüber oberflächlichen Urteilen und vorgefassten Meinungen. Werdet zu mutigen Menschen. Nicht die Würde des Deutschen ist unantastbar. Die Würde des Menschen ist es.“

Die Elternbeiratsvorsitzende Christine Dankl beschrieb das Begleiten der Absolventen aus Sicht der Eltern. Sie schloss ihre Rede mit dem Zitat: „Wenn die Kinder klein sind, gib ihnen Wurzeln, wenn sie groß sind, gib ihnen Flügel.“ Besonders gelobt wurden Schüler, die an der Streitschlichterausbildung teilgenommen haben, die sich um den Getränkebetrieb gekümmert und weitere wichtige Aufgaben in ihrer Schulzeit übernommen hatten. Die sieben Absolventen mit einer eins vor dem Komma wurden gesondert geehrt. Vor der Zeugnisvergabe bedankten sich die Schulabgänger bei ihren Klassenlehrern Wolfgang Baumann (10M), Petra Artmann (9a) und Robert Bräu (9b) für ihre Geduld und Unterstützung. Die gesamte Veranstaltung wurde durch musikalische Darbietungen der Schüler bereichert. Die Abschiedsfeier klang aus mit einem gemeinsamen Mittagessen.



Die Jahrgangsbesten mit Bürgermeister Matthias Schnetzer und Rektor Rupert Hiebl (von links) Westner Tobias (9a), Zierer Christian (9a), Arndt Michael (10M), Binsteiner Andreas (10M), Hartl Christine (10M), Müller Anika (10M), Dimpflmaier Maximilian (9a)

#### Förderverein Rottmoos

Workshop: **Die zeitgemäße Bewerbung**

Termin: **Samstag, 19. September 2009,**  
von 9:00 bis ca. 16:00 Uhr

Ort: Hotel Gasthof Forsting / Tagungsraum

Inhalte des Workshops:

- Suche nach einem neuen Arbeitsplatz
- Formen der Bewerbung (traditionell, initiativ, per E-Mail)
- Die äußere Form der Bewerbung
- Aufbau und Inhalt von Lebenslauf und Anschreiben
- Vorbereitung auf das Vorstellungsgespräch

Mittagspause von 12:00 - 13:00 Uhr

Bei schönem Wetter ist mittags ein Tisch  
im Biergarten reserviert.

Veranstalter: Verein zur Förderung  
des Betreuungshofes Rottmoos e.V.

Anmeldung: schriftlich an:  
Verein zur Förderung  
des Betreuungshofes Rottmoos e. V.  
Doris Müller, Rotwandstraße 3, 83533 Edling  
Telefonisch: 08071 5880 (ab 18:00 Uhr)  
Per Fax: 08071 5838  
E-Mail: Mueller-Edling@T-Online.de

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt auf maximal 15 Personen.

Kursgebühr: 35 € (incl. Kursunterlagen)

Überweisung auf:

Konto Förderverein Rottmoos

Kto.Nr. 48900 - Sparkasse Wasserburg/Inn

Verwendungszweck: Bewerber-Workshop September 2009.

Bitte Namen des Teilnehmers mit angeben.

#### DJK-SV Edling - Flohmarkt

#### Achtung:

Der Termin für den diesjährigen Flohmarkt vom Sportverein Edling hat sich geändert  
**Flohmarkt findet am 19. Sept. 2009**  
am Bolzplatz hinter dem Feuerwehrhaus statt.

## UBG gestaltet Ferienprogramm an der Ebrach

Zwei fröhliche und unbeschwerte Tage verbrachten die Kinder an der Ebrach. Gemeinsam inspizierten sie das Gelände um passende „Bauplätze“ für ein Buben- und ein Mädchenlager aus zu kundschaften. Im Anschluss wurde Baumaterial gesägt, heran geschleppt, gebaut und gestaltet, Dämme aufgerichtet usw. Mit großer Eifer und enormer Fantasie gestalteten die Kinder solide Bauwerke, die auch dem abendlichen Gewitterregen und der damit verbundenen Wasserstandserhöhung standhielten. Als Abschluss besichtigen wir noch eine Biberburg am Inn. Allerdings hätten uns dabei fast die Mücken aufgefressen.



1. Lagergespräch



2. Materialbeschaffung



12. Brotzeit beim Wilsch Ha



6. voller Körpereinsatz war gefragt



11



Ein großes Dankeschön an Kati und Margot, unsere beiden Praktikantinnen, für die kompetente Betreuung und den Grundstücksanliegern Familie Josef Spötzl, Herrn Kelnhofer und Familie Wilsch für ihr Entgegenkommen bei der Nutzung der Ufergrundstücke.

B. Böhm

# Hinterberger



**Schreinerei - Treppenbau  
 Fußböden**

83562 Rechtmehring - Hart  
 Dunserstraße 2

Telefon: 0 80 76 / 4 78

Telefax: 0 80 76 / 84 12

E-Mail: [Alfred.Hinterberger@t-online.de](mailto:Alfred.Hinterberger@t-online.de) • [www.Hinterberger-Schreinerei.de](http://www.Hinterberger-Schreinerei.de)

## Ferienprogramm Anni's Nest

### Viele Anmeldungen gingen aufgrund der Einladung im Rahmen des Ferienprogramms 2009 zum Minigolfturnier ein.

Vielen Dank nochmals an alle Interessenten. 12 Jugendliche bestritten dann am 19.08.2009 ein Minigolfturnier unter der Anleitung von 3 aufmerksamen Bereuerinnen, Karin, Gaby und Antonia..Es gab nur Gewinner. Die Prämierung der 3 Siegergruppen fand noch vor dem gemeinsamen Mittagessen im Cafégarten von Anni's Nest statt. Jeder der Teilnehmer erhielt entsprechend seines Ranges eine Siegerurkunde und die Teilnahme am ersten Minigolfturnier belohnte die Betreiberin Petra Müller mit einer Freikarte für jeden Teilnehmer. Holen auch Sie sich eine Freikarte als Gewinner. Bei Spielergruppen von 5 Personen gewinnt der Beste eine Freikarte für das nächste Spiel.

Auch Ihr Geburtstagskinder aufgepasst - kommt mit 4 Freunden zu Eurem Geburtstag und das Geburtstagskind spiel kostenfrei. Bei Zehnergruppen winkt zusätzlich auch noch eine Freikarte. Bei vorheriger Anmeldung unter 0157-71334499 ist in den lauen Nächten auch das Nachtgolfen möglich, da jede Bahn beleuchtet ist. Wäre das nicht auch mal was für Ihre Geburtstagsparty? Die Anlage besteht nunmehr seit einem Jahr am Gewerbering 27 in Edling. Die Öffnungszeiten wurden angepasst, sodass nun auch in den Ferien nun durchgehend ohne Ruhetag von 13 - 20 Uhr geöffnet ist. Außerhalb der Ferienzeit ist immer Mo, Di, Do, Fr von 15 - 20 Uhr (Mittwochs Ruhetag) und Sa, So von 13 - 20 Uhr geöffnet.

**Anni's Nest - Pension - Cafe - Minigolf**  
Am Gewerbering 27 - 83533 Edling  
Tel. (01 57) 71 33 44 99  
Platztelefon Minigolf: 0177-7135060  
Pension/ Cafe:08071-597770



## Fliesen - Platten Mosaikverlegung

### C. Bamminger

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36  
83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 - 58 06**



# Fingerspitzengefühl

Neu in Edling - wir nehmen uns Zeit für Sie ab Mitte September 2009

Praxis für Physiotherapie & Cranio-Sacrale-Therapie & Wellness

**Simone Gehrer & Alexandra Wanka**

staatl. gepr. Physiotherapeutinnen

Krankengymnastik

Kinesio-Taping

KG auf neurophysiol. Grundlage

Sportphysiotherapie

Lymphdrainage

Beckenboden-Gymnastik

Klass. Massage

Brügger-Therapie

Rückenschule

ALLE KASSEN

Unser zusätzliches Angebot für Sie:

Cranio-Sacrale-Therapie

Indische Kopfmassage

Fußreflexzonen-Massage

Reiki

AromErgy-Massage

Gesichtslymphdrainage

Klangschalen-Massage

**Birkenstraße 15, 83533 Edling** (ehem. Betriebsgebäude Baustoffe Freiberger), **Tel: 08071/91 44 21**

**Ab dem 15. September 2009 können Sie telephonisch Termine vereinbaren!**



**Wir laden herzlich ein zur Ausstellung von**

**Wilhelm Zimmer und Sieglinde Döring**  
Skulpturen Bilder

**am 20.09.2009 von 11.00 bis 18.00 Uhr**

**Musikalische Umrahmung:**

Katharina Gruber Trenker und Ernst Hofmann  
interpretieren um 12.00 Uhr und 14.00 Uhr  
Songs aus den Bereichen Jazz und Musical

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Die Ausstellung wird bei jeder  
Witterung gezeigt!

**Wilhelm Zimmer**, geb. 1961,  
lebt und arbeitet in Wasserburg.  
1978 bis 1980 hat er sich zunächst  
unter Prof. E. Vitroel zum  
Holzbildhauer ausbilden lassen,  
bevor er sich autodidaktisch in  
Portraittechnik und Bronzeguss  
weiterbildete.



Er ist als freischaffender Künstler tätig und hat an  
zahlreichen Gemeinschaftsausstellungen im oberbayer-  
ischen und deutschen Raum teilgenommen, u. a. im  
Bayerischen Nationalmuseum in München, für das er auch  
Bronzegussvorführungen veranstaltete. Vom Freistaat  
Bayern erhielt er einen Auftrag für die Ausstellung „Römer  
zwischen Alpen und Nordmeer“. 2008 stellte er in der  
Galerie an der Pinakothek der Moderne "Barbara Ruetz"  
aus. Ein Entwurf für eine Gedenkmedaille für Papst  
Benedikt XVI stammt ebenfalls von ihm.



**Jüdisches Leben in München  
damals und heute  
Stadtführung**

**Die Münchner Ohel Jakob Synagoge**

**am Sonntag, den 18. Oktober**

**Abfahrt um 9.00 Uhr**

**am Rathausplatz in Edling**

Mitten in München zwischen Viktualienmarkt und Jakobs-  
platz wurde im November 2006 eine der größten Syna-  
gogenneubauten Europas eröffnet. Damit erhielt die Stadt  
68 Jahre nach Zerstörung der einstigen Synagoge wieder  
einen religiösen Mittelpunkt. Die israelitische Kultusge-  
meinde (IKG) München und Oberbayern ist mit ca. 9000

Mitgliedern die zweitgrößte jüdische Gemeinde Deutsch-  
lands und unterhält u.a. drei Synagogen, zwei Mikwoat,  
eine koschere Metzgerei, ein Restaurant sowie Kinder-  
garten und Grundschule mit Hort.

Der Aktionskreis Edling bietet allen Interessierten einen  
Ausflug in die Vergangenheit und Gegenwart der jüdischen  
Geschichte an. Mit einer Stadtführung und einem Syna-  
gogenbesuch wird jedem Teilnehmer Geschichte und  
religiöses Leben vermittelt.

Wir treffen uns am Sonntag um 10.00 Uhr am Münchner  
Marienplatz mit unseren beiden Stadtführern, die uns das  
jüdische Leben in München näherbringen möchten. Dazu  
werden wir in neunzig kurzweiligen Minuten spannende  
und nachdenkliche Ereignisse über die Vergangenheit  
bekannter Persönlichkeiten und historischer Gebäude er-  
fahren. Die jüdische Vergangenheit hat die Stadt durchaus  
auch positiv geprägt.

Anschließend besteht die Möglichkeit ein koscheres  
Mittagessen a la carte im Restaurant der Synagoge ein-  
zunehmen.

Ab 14.00 Uhr erhalten wir in einer ca. einstündigen Führung  
einen Einblick in die Geschichte der jüdischen Gemeinde.  
Darüber hinaus wird uns die Funktion einer Synagoge  
sowie der Ablauf eines Gottesdienstes erklärt. Der nach-  
folgende „Gang der Erinnerung“ ist dem Gedenken an die  
während der nationalsozialistischen Diktatur verfolgten  
und ermordeten Münchnerinnen und Münchner jüdischen  
Glaubens gewidmet.

Alle Teilnehmer werden gebeten, einen amtlichen Licht-  
bildausweis bei sich zu führen, alle Herren bitte mit Kopf-  
bedeckung.

Für die Veranstaltung sind noch wenige Restplätze frei. Wir  
bitten um telefonische Anmeldung bis zum 30. September  
bei Sabine Hinrichs Tel. 08071/95757.

Die Kosten für Busfahrt, Stadtführung  
und Synagogenbesuch belaufen sich auf ca. 23 Euro.

*Foto: Roland Halbe*



## Ferienprogramm 2009



### Töpfern

Einen schönen Tag erlebten 12 Kinder am 06. August im Jugendheim in Edling. Dort boten zwei Schülerinnen der Fachakademie für Sozialpädagogik einen Töpfernachmittag mit Spiel und Spaß. Zuerst hieß es für die Kinder in Gruppen, in einer vorgegebenen Zeit eine Brücke mit zwei Brückenpfeilern zu konstruieren. Auch das Bauen des höchsten Turmes bereitete den Gruppen reichlich Freude und sie bekamen ein erstes Gefühl für Ton. Anschließend hatte jeder die Möglichkeit aus drei Angeboten zu wählen, oder sich frei von eigenen Ideen inspirieren zu lassen. Nach einer ausgiebigen Stärkung mit Pizza, wurden die Kunststücke bemalt. Es entstanden viele schöne Frösche, Spiegel, Fische und kreative Ideen der Kinder. Am Nachmittag erfreute das schöne Wetter die Gruppe und so wurde am Sportplatz ausgiebig gespielt und getobt.



### Die nächste Party kommt bestimmt!

Unter diesem Motto trafen sich 15 Teilnehmer am 19.08.2009 im Jugendraum und bereiteten leckere Party-Snacks zu.



### Süßer Vormittag

Leckere Naschereien wurden im Jugendraum am 20.08.2009 von 15 Jugendlichen zubereitet. Die anschließend dann auch verköstigt wurden.



## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**

Eichenweg 1      Falkenweg 3  
83567 Stadt      83533 Edling  
Tel.: 08073/2015      Tel.: 08071/1700  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

## Schreinerei GRANDL

Bau- und Möbel

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: [info@schreinerei-grandl.com](mailto:info@schreinerei-grandl.com)

[www.schreinerei-grandl.com](http://www.schreinerei-grandl.com)

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**



Mitglieder des BDS-Ortsverbandes Edling  
" Firma Edling "

- Adler Kieswerk
- Anders Danny
- Ausberger Brennstoffe
- Schreinerei Seb. Bacher
- Gittas Bastelstube
- Aquaristik Berghammer
- Bäckerei Berndl
- Betzl Theresia
- Steuerkanzlei Blommel
- Pizzeria bei Amedeo
- Bäckerei Daumoser
- Fendler Christian
- Küchengalerie Follner
- Forster Handelsvertretung
- Schreinerei Forstner
- Galabau Häringer
- Sägewerk Keiler
- Steuerberater & Rechtsanwalt  
Konrad Radlmair
- SAWS GmbH&Co. KG
- Praxis Dr. Krämer
- RVM-Planung Müller
- Hammermarkt Tezsla
- Mobifit Wannemacher
- Bürotechnik Eck Stefan

**Baustoffe  
Freiberger**

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**TAG DER OFFENEN TÜR - 12./13.09.2009**

**WANN?** jeweils von 10.00 - 16.00 Uhr  
**WO?** Am Sonnenpoint 2, 83533 Edling  
**WAS?** Tombola mit Super-Preisen  
 (zugunsten der Caritassammlung Edling)  
**Kinder-Hüpfburg**  
 für das leibliche Wohl sorgen  
 Bäckerei Berndl, Metzgerei Sewald, Getränke Wimmer  
 (Abgabe zum Selbstkostenpreis)

**...und natürlich viele Informationen rund  
um's Thema Bauen, Sanieren und Renovieren  
Profis aus der Industrie sind für Sie da!**

*Besondere Highlights*

*Samstag*  
 10 - 13 Uhr Fröhschoppen mit der Stadtkapelle Wasserburg  
 14 - 16 Uhr Autogrammstunde und Ballwurf-Training mit den  
 Basketball-Damen der 1. Mannschaft TSV Wasserburg

*Sonntag ab 13 Uhr*  
 LIVE-Musik mit den "Snaaake Charmers" - ein Mix aus Roots-Rockabilly,  
 Hillbilly und Country-Music wird Sie begeistern!

**Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH**  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling

**Telefon (0 80 71) 80 58**  
**Telefax (0 80 71) 4 07 54**

- Färber Bauelemente
- Metzgerei Gassner
- Georgi Viktoria
- Spenglerei Gottwald
- Auto Gron
- Guidou Manuela
- Ferienhof Habereeder
- Holzwelt Landenhamer
- Salon Gabi
- Haustechnik Hartl
- Blumen Hirneiß
- Heckl Sonja
- Hobelsberger Toni
- VR - Bank Edling
- Huber Dirk
- SP - Kainz
- G-P-A-S Plank
- Forstb. Rothbucher
- Kotter Franz
- RC-HD Lorefice
- Baggerbetrieb Storfinger
- Grafik Wagner
- Elektropark Weiß
- Kfz An-u.Verkauf  
Önder Firat

- |                        |                      |                     |
|------------------------|----------------------|---------------------|
| Praxis Dr. Hörger      | Ingwersen Peter      | Irl Kältetechnik    |
| Kieswimmer & Janker    | EP Nowak & Sturm     | Deesse Pappert Gabi |
| Stepp. Blumengarten    | Schloß Hart          | Rothbucher Furniere |
| Edeka Schönbrunner     | Klemmer Willibald    | Klöbl Werner        |
| Akzente Rita Köstner   | Lausch Sabine        | Elektro Litzfelder  |
| Energieberatung Neuger | Baustoffe Freiberger | Stocker Kunststoffe |
| Logopädie Traunsteiner | Kompressor Wallner   | Herbert Schwarz     |
| Schächinger Mühle      | Elektro Günter Weiß  | IT Gabriele Lehner  |

## „Feiern, wias seinen Ursprung hod“ Gelebtes bayerisches Brauchtum

### Über tausend Besucher bei der Edlinger Kirta Zenzn-Stadl begeistert Jung und Alt

Edling - Eine große alte Original-Kirta-Hutsch'n nahm ihre Fahrt auf, die Böllerschützen aus Rieden schossen ihr Salut und die Trachtlerjugend plattelte, dass auch der Boden in Schwingung geriet: „Respekt, des habt's prima gmacht.“ Großes Lob gab's von allen Seiten für gelebtes bayerisches Brauchtum des Edlinger Kirtavereins, der erst im vergangenen Jahr gegründet worden war. „De Junga und de Oidn einfach gemeinsam: sie solln se zsamsitzn solln redn mitanand, solln feiern mitanand und fröhlich sei.“ Diesem Wunsch der engagierten Mitglieder vom Edlinger Kirtaverein wurde auch das große Fest am vergangenen Wochenende wieder gerecht.

Noch mehr Gäste als im vergangenen Jahr kamen. Insgesamt über 1000 Besucher waren zu Gast, als es hieß zum zweiten Mal, im August in Edling Kirta zu feiern genau so, „wia's Tradition is“ nämlich am Namenstag des Kirchenpatrons. Zwei Tage lang ging's hoch her beim eigens hergerichteten Zenzn-Stadl, der von allen Seiten auch diesmal wieder großes Lob als Veranstaltungsort erhielt. Stolz war Eigentümerin Susi Ober über so viel Begeisterung. Der alte Stadl bietet gleich auf drei Ebenen den perfekten Rahmen fürs zünftige Feiern. Der Cyriaken-Chor gestaltete den Festgottesdienst am Sonntag, den Pfarrer Georg Lindl zelebrierte. Lang war der Kirchenzug, der sich anschließend von St. Cyriakus zum Zenznstadl bewegte, wo die „Kloa Blasmusi“ den musikalischen Rahmen übernahm. Die Böllerschützen aus Rieden schossen ihr Salut und es gab kräftigen Applaus für die Jugendgruppe des Emmeringer Trachtenvereins, die mit traditionellen bayrischen Aufführungen vom Schuaplattln bis zum Dirndldrahn zeigte, wie's der Brauchtum in Bayern ist. Einen Tag zuvor hatte Bürgermeister Matthias Schnetzer den ersten Banzen Kirtabier ohne einen Tropfen edlen Gerstensafts zu vergeuden gekonnt o'zapft. Und die beliebte Band „Huraxdax“ verstand es, Jung und Alt auch musikalisch zusammenzuführen - von der Polka bis zum Rock'n Roll. Das es zwei Tage lang an kulinarischen Kirta-Genüssen nicht mangelte, davon konnten sich alle überzeugen, die gekommen waren. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön vom Veranstalter, dem Kirtaverein Edling, vor allem auch an Pfarrer Lindl sowie an alle Fahnenabordnungen, an Ferdinand Bacher für die Unterstützung

bei der Kirta-Hutsch'n und nicht zuletzt an alle fleißigen Helfer während der Festtage sowie bei den Vorbereitungen vorher und den Aufräumarbeiten nachher. Der Kirtaverein Edling möchte sich bei allen Mitgliedern und Helfern für den Arbeitseinsatz bei unserem diesjährigen Kirtafest 2009 recht herzlich bedanken. Bewies doch das Kirtafest in Edling einmal mehr: Ohne so viel ehrenamtliches Engagement wäre so etwas gar nicht möglich. Eine gelungene Veranstaltung „vo de Junga und de Oidn gemeinsam ...“

rd.



Blechdächer · Kaminverkleidungen · Dachrinnen  
Bitumendächer · Schneefang · Dachleitern

Balkon-Treppengeländer · Absturzsicherungen  
Feuerschalen · Fenstergitter  
Brenngasflaschen

83533 Edling · Hauptstraße 4  
Tel. 0 80 71/22 74 · Fax 0 80 71/43 97  
Mobil 01 73/935 20 62

## Garten Park Anlagen Service



Georg Plank Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung
- inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- Winterdienst

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763

## Freiwillige Feuerwehr Edling e. V.

### Übungen im September

Dienstag, 01.09. Gruppenführer-Treffen  
Montag, 07.09. Bewegungsfahrten 6  
Dienstag, 08.09. Gruppen 1 + 4  
Dienstag, 15.09. Gruppen 2 + 3 und Steppach



### Feuerschutzwoche

Dienstag, 22.09. Arbeitsdienst  
Dienstag, 29.09. Maschinisten-Übung

jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus

### Spende für Feuerwehrhaus Anbau

*Edling (prj)* Eine funktionierende Feuerwehr zählt mit zu den kommunalen Pflichtaufgaben jeder Gemeinde. Wie vom Edlinger Gemeinderat beschlossen, sollen die technischen Anforderungen der Feuerwehr mit einem „Versorgungs-LKW Logistik Wasser“ auf den neuesten Stand gebracht werden. Diese Maßnahme ist für nächstes Jahr geplant. Nahezu fertiggestellt ist aber schon jetzt der zur Unterbringung von Fahrzeug und Ausstattung notwendige Anbau an das Feuerwehrhaus. Mit der beachtlichen Spende von 15 000 Euro hat der Feuerwehrverein dieses Gemeindeprojekt unterstützt.

Für seine Spendenfreudigkeit seit jeher bekannt, hat sich die Edlinger Feuerwehr aber nicht nur finanziell daran beteiligt. Zusätzlich zu den Leistungen des Bauhofes wurde von den Feuerwehrlern rund 600 Arbeitsstunden für alle Maurer- und Zimmererarbeiten geleistet. Dazu beigetragen haben aber auch zahlreiche Waldbauern mit ihren Bauholzspenden die von den heimischen Sägewerken Franz Ametsbichler und Fischer Bruck aufbereitet wurden.



FOTO PENZKOFER

Bürgermeister Matthias Schnetzer und Feuerwehrvorstand Ferdinand Bacher bei der symbolischen Spendenübergabe von 15 000 Euro

### Erlebnistag bei der Feuerwehr

#### Aktionstag im Rahmen des Ferienprogramms der Gde. Edling

Edling - Am 08.08.2009 wurde bei den Feuerwehren Edling und Steppach im Rahmen des Ferienprogramms ein "Erlebnistag bei der Feuerwehr" durchgeführt. An der Veranstaltung nahmen 26 Kinder im Alter von 6 - 15 Jahren teil.

Die Kinder wurden von acht aktiven Feuerwehrmännern und sieben Feuerwehranwärtern der Jugendfeuerwehr betreut. Um die Verpflegung kümmerten sich drei Frauen der Feuerwehrkameraden.

### Folgende Aktionen wurden durchgeführt:

- Brandschutzerziehung und absetzen eines Notrufes 112/110 mit kompletter Simulation einer Leitstelle (besetzt von einem Feuerwehrmann)
- Simulation Fettbrand Explosion
- Handhabung von Feuerlöschern und ablöschen von Flüssigkeitsbränden
- Fahren mit der Drehleiter der Feuerwehr Wasserburg
- Geschicklichkeitsparcour mit Strahlrohr, Schlauch und Wasser

Nach der Mittagspause die durch einen echten Einsatz in die Länge gezogen wurde, rückten die 26 Teilnehmer zum Ablöschen eines Holzhaufens nach Breitbrunn aus. Die Kinder bauten hier auch eine Schlauchleitung (Wasserversorgung) zum Ablöschen auf. Zum Ende der Veranstaltung wurde jedem Feuerwehrkind eine Urkunde mit Gruppenfoto durch den Kommandanten überreicht.

Die Feuerwehren Steppach und Edling bedanken sich bei allen Teilnehmern, Helferinnen und Helfern.

Bericht und Foto: Georg Barth, Albaching



**Radio- und Fernsehetechnik**  
**Größl Elektrogeräte**  
Karl-Wähmann-Straße 6 - 83533 Edling

**Rainer Größl** - Meisterbetrieb -

**Sichern Sie Ihre privaten Video-Aufnahmen auf DVD!**



Sie haben noch Videofilme von Taufe, Geburtstage, Kommunion, Hochzeit, Weihnachten, Urlaub etc.

Wir überspielen Ihre VHS Kassetten kostengünstig auf DVD.

Andere Formate auf Anfrage. Diskretion ist selbstverständlich.

**Rufen Sie einfach an!**

**Telefon: 08071 / 1699 - Fax: 08071 / 51717**

**Mobil: 0172 / 6720010**



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 17. September 2009**  
sind alle recht herzlich zu unserem  
**Seniorenausflug**  
eingeladen.

Unser **Ausflugsziel** führt uns dieses mal zum  
„**Koniwirt**“ nach **Breitbrunn am Chiemsee**.  
**Abfahrt** in Edling um **13:00 Uhr** am Krippnerhaus,  
**Rückkunft** ca. **17:30 Uhr**.

**Termine Seniorengymnastik**  
jeweils Montags von 14:30 Uhr - 15:30 Uhr  
im Krippnerhaus.

**Wir haben im September Urlaub.**  
Nächste Seniorengymnastik Montag, 05.10.2009.

**Wer Lust und Freude an Bewegung unter  
Gleichgesinnten hat, ist jederzeit willkommen.**

### Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zu einem vergnüglichen Nachmittag mit Brett-, Karten- und  
Unterhaltungsspielen laden wir an jedem 2. Dienstag im  
Monat, erstmals am

**06. Oktober 2009 von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr**  
ins **Krippnerhaus** recht herzlich ein.

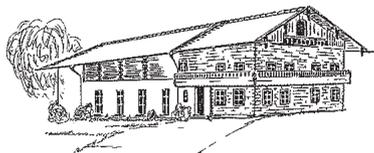
Spielend schnell wird Ihnen der Nachmittag vergehen.

Es begleitet Sie durch die Spielnachmittage das Team des  
Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

### Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

Sommerpause im Hoagarten

Nächster Hoagarten  
wieder am **14.10.2009**

# WIR GRATULIEREN



**Frau Regina Füß**  
Hauptstr. 13 A  
zum  
am 04.09.2009

*85. Geburtstag*

**Frau Kata Lovrenovic**  
Staudhamer Str. 29A  
zum  
am 25.09.2009

*75. Geburtstag*

**Frau Katharina Berger**  
Attelthal 15  
zum  
am 29.09.2009

*80. Geburtstag*

## Sonnenblumen

**In Hülle und Fülle  
Töpfe, Schnitt groß und klein**

Schauen Sie doch mal rein zu uns,  
es lohnt sich bestimmt

## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

### Information der Seniorenbeauftragten

#### Besuchsdienst für Behinderte und Senioren

Es gibt ältere und behinderte Menschen in unserer Gemeinde, die  
allein leben und sich oft einsam fühlen. Viele Menschen suchen  
jemand, der mit ihnen redet oder ihnen zuhört.

#### Sind Sie allein und suchen Sie ein Gespräch ?

Dann rufen sie uns an. Wir, das ehrenamtliche Team des Sozialen  
Arbeitskreises Edling, wird Sie auf Wunsch gerne besuchen.

Anna Schäfer, Tel. 08071/1490 - Traudi Frantz, Tel. 08071/4885

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

Neuanfertigungen  
und Änderungen



Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

## Edlinger Veranstaltungen

# September 2009

- Di. 01.09. Kaffeekränz im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- So. 06.09. Radltour / Bildersuchfahrt  
09.00 Uhr mit anschließendem Mittagstisch  
Start und Ziel am Krippner-Haus  
Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen
- Di. 15.09. 17.00 - 19.00 Uhr - VHS Tänze  
ab Lebensmitte im Krippner-Haus (Fr. Weiß)
- Do. 17.09. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 17.09. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Sa. 19.09. Flohmarkt am Bolzplatz  
06.00 Uhr (DJK-SV Edling Jugendabteil.)
- Sa. 19.09. Wiederbeginn Einradtraining  
(Radfahrer Verein Edling e. V.)
- Fr. 18.09. - 3 Tagesfahrt nach Gengenbach  
So. 20.09. im Schwarzwald  
(Veteranen- u. Reservistenkameradschaft  
1892 Edling e. V.)
- Di. 22.09. 17.00 - 19.00 Uhr - VHS Tänze  
ab Lebensmitte im Krippner-Haus (Fr. Weiß)
- Fr. 25.09. - 3 Tagesfahrt nach Gengenbach  
So. 27.09. im Schwarzwald  
(Veteranen- u. Reservistenkameradschaft  
1892 Edling e. V.)
- Fr. 25.09. Anfangsschießen (Allgemein)  
19.00 Uhr im Schützenheim  
(Schützenverein Edling 1926 e. V.)
- Mo. 28.09. Anfangsschießen (Schüler, Jugend)  
18.00 Uhr im Schützenheim  
(Schützenverein Edling 1926 e. V.)
- Di. 29.09. 17.00 - 19.00 Uhr - VHS Tänze  
ab Lebensmitte im Krippner-Haus (Fr. Weiß)

## vhs - Wasserburg

### vhs Wasserburg

#### Hausmeisterliste Kursübersicht

Kurse von 01.09.2009 - 31.01.2010

Datum / Ende	Uhrzeit	Kursnr.	Kurstitel	Edling Raum-Nr.:
<b>Montag</b>				
21.09.09	25.01.10	17:50-19:20	Z4341	Yoga in Edling - Huber
21.09.09	14.12.09	19:30-21:00	Z4342	Yoga in Edling - Huber
28.09.09	11.01.10	18:15-19:45	Z3421	Italienisch Grundstufe 2 (A2) in Edling - 1
<b>Dienstag</b>				
22.09.09	24.11.09	17:00-18:30	Z4679	Tanzen ab der Lebensmitte - Weiß
29.09.09	12.01.10	18:30-19:45	Z3409	Italienisch für Anfänger in Edling - KG - 1
29.09.09	12.01.10	20:00-21:15	Z3416	Italienisch Grundstufe 1 (A1) in Edling - 1
<b>Mittwoch</b>				
07.10.09	16.12.09	19:15-20:15	Z4568	RückenFit in Edling - Wanka-Darcy
<b>Donnerstag</b>				
24.09.09	26.11.09	18:00-19:00	Z4551	Pilates für Anfänger in Edling - Schrank

# SCHNITTIG



Ihr kompetenter DOLMAR Händler: [www.dolmar.de](http://www.dolmar.de)



LANDMASCHINEN  
FRITZ  
**Schreier**

Sendlinger Str. 56  
83561 Ramerberg  
Tel.: 08039/1326  
Fax: 4611

[www.landmaschinen-schreier.de](http://www.landmaschinen-schreier.de) eMail: [fritz.schreier@t-online.de](mailto:fritz.schreier@t-online.de)

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Finkenweg 18

83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

**Südtirol / Törggelen**  
17.10. - 18.10.09

Busfahrt, 1x Übern. / HP, Törggelen,  
Ausflug Bozen und Brixen **nur 99,-€**

**Gardasee** 14.09. - 18.09.09

Busfahrt, 4x Übern. / HP **ab 379,-€**

**Therme Dobrna** 22.11. - 30.11.09

Busfahrt, 7x Übern.  
mit Frühstück & Abendessen,  
versch. Anwendungen **ab 519,-€**

**Wanderreise Cinque Terre**

16.09. - 22.09.09

Busfahrt, 7x Übern.,  
Wanderkarte **ab 619,-€**

**Rom**

21.10. - 26.10.09 oder 14.11. - 19.11.09

Busfahrt, 1x Zwischenübern. inkl. HP,  
4x Übern. inkl. Frühstück,  
1x ganztägige & x1 halbtägige Stadtf.,  
Papstaudienz **ab 299,-€**

**Fordern Sie gleich unser Programm an !!**

[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

**med. Fußpflege & Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a

**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**  
**Mobil: 01 72 / 9 08 20 66**

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**

**Bürger-Solkraftwerk-Edling**

**Solarstrom Edling**

Unsere Anlage hat  
im Juli 7529 kWh  
Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag  
von 139,1 kWh je installiertem  
Kilowatt Modulleistung(kWp).



**Photovoltaik!**

**Eine saubere Art, Strom zu erzeugen.**  
**Ohne Abgase, lautlos, ohne Strahlung.**  
**Und wenn die Module auf bestehenden**  
**Dächern installiert wird, benötigt man**  
**nicht mal Bodenfläche.**

Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

**Freiling er**  
**Computer Systeme**



Computer ◉  
Software ◉  
Netzwerke ◉  
Multimedia ◉

**Neu- und Gebrauchtgeräte**

Martin Freiling er ◉ Breitbrunn 3 ◉ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ◉ Fax: 0 80 71 18 33



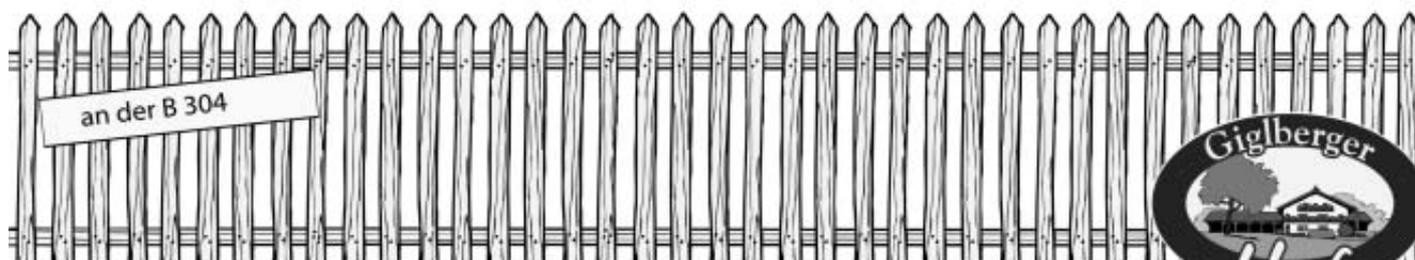
**HOLZWELT**  
**LANDENHAMER**

Qualität die wirkt

Böden, Decken, Garten, Türen, Service, Montage, Verleih  
Holzwelt Landenhamer GmbH, D-83533 Edling / Obersteppach 8a  
Tel.: 08071/8673, Fax: 08071/1618  
info@holzwelt-landenhamer.de, www.holzwelt-landenhamer.de

**Zaunmaterial, Schneefangstangen, Pfosten & Palisaden**

**Zaunmontage und Reparaturen (Zäune aller Art)**



an der B 304



**Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling, Tel.: 08076/361**

**Cooler Drinks & heiße Früchtchen  
 Ferienprogramm der Landjugend**

Im diesjährigen Ferienprogramm der KLJB wurde kräftig gemixt, geschüttelt und verziert. Was bei den Kleinen, sowie bei den Großen Anklang fand. Innerhalb von drei Stunden wurden zahlreiche alkoholfreie und fruchtige Cocktails anhand Rezepten und der eigenen Kreativität erarbeitet. Die Cocktails, welche die Kinder in Massen gemixt haben wurden am Ende des Tages von den Kindern und deren Eltern an der Bar probiert.

Zum Schluss möchten wir uns noch recht herzlich beim **Getränke Himmel** in Edling für die kostenlose Bereitstellung der Säfte bedanken.

**Die nächste Gruppenstunde findet am 12.09.2009** mit Grillen statt, bei schlechtem Wetter gehen wir Pizza essen zum Amedeo.

*Eure KLJB Edling/Reitmehring*



**Praxis für  
 Logopädie**

Christa Traunsteiner  
 Logopädin

Behandlung von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
 Therapie bei Laryngektomie

Samerstraße 21  
 83533 Edling  
 Telefon 080 71 - 92 18 68  
 Telefax 080 71 - 92 18 69

**Autogenes Training**

...für Erwachsene:

Hilfe zur Stressbewältigung  
 Verbesserung des Körperbewusstseins  
 Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens  
 "Wellness für die Seele"

- Kurse beginnen im September!
- Informationen gerne telefonisch!

...für Kinder und Jugendliche:

Steigerung der Konzentration  
 Verbesserung der Lernfähigkeit  
 Gefühl für den eigenen Körper stärken  
 Hilfe zur (Schul-)Stressbewältigung



Die Praxis ist umgezogen:  
 Von der Samerstraße 13a in die Samerstraße 21!

**Ja! zum Kind.  
 Benefiz-Hoagascht**  
 beim Hirzinger in Söllhuben  
 zugunsten von

**DONUM VITAE** in Bayern e.V.  
 kreuz - schicksal - leben

**Donnerstag 8. Oktober**  
 Einlass ab 18.30 Uhr Beginn 20.00 Uhr

**Liada, Land und Leute**  
 (Lieder, Musik und Geschichten über besondere Menschen)

Brucker Sänger, Brennhüttn-Musi  
 Duo Hirl/Dicker, Eberl Dirndl  
 Laubensteiner Bläser  
 Gitarrenduo Markus u. Stefan

**Sprecher: Bert Lindauer**

Eintritt auf Spendenbasis erbeten (ab 14,- €)

VVK Hirzinger Tel. 08036/1266 –  
 DONUM VITAE Tel 08031/400 575  
 Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen  
 Restkarten an der Abendkasse

Veranstalter: Förderkreis DONUM VITAE Rosenheim

**JA!  
 zum Leben!**

**Heizung - Sanitär - Haustechnik**



**HSH**  
 GmbH  
 Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

**Robert Huber**  
 Installations- und  
 Heizungsbaumeister

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
 Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
 Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
 Dann rufen Sie uns an!

e-mail: info@hsh-haustechnik.de www.hsh-haustechnik.de

**Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281  
 Handy: 0173/8702160**

Edlinger - Bürger - Service



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

## **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

Auf Antrag von Frau Elli Strobel hat der  
Gemeinderat beschlossen, einen  
**"Edlinger Bürger Service"**  
im Gemeindeblatt einzurichten.

Hier kann jeder Edlinger Bürger seine Inserate zu  
den unten genannten Themen abdrucken lassen.  
**(keine Geschäftsanzeigen)**

**Kaufgesuche**

**Stellenanzeige**

**IN SACHEN DRUCK**

**GRAFIK** Hochhaus 26  
83533 Edling  
**WAGNER**  
*Ihr Werbepartner*

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Bautafeln - Werbeplänen
- Schilder - Magnetschilder

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

**- NEU - STEMPEL ALLER ART**

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (08071) 92 41 55 Mobil-Tel. (0172) 949 0545

### **Stellengesuche**

**Suche ab Okt. 2009**

**400 Euro - Job, wünschenswert Bürobereich  
(gelernte Bürokauffrau) aber auch Verkauf,  
Regal einräumen o.ä. für Mo/Mi/Do/Fr.  
zeitlich sehr flexibel einteilbar  
Raum Edling u. Umkreis ca. 15 km.  
Tel. 01 51/54 68 33 09**

### **Sonstiges**

**Suche Hilfe für anfallende Gartenarbeiten  
(Rasenmähen, Sträucher schneiden ect.  
Tel.: 08071-925917**

**Suche Nachmieter  
für große Almhütte in Tirol/Walchsee  
Tel.: 08071-7409**

**Suche rüstige(n) Rentner/in zur Mithilfe im Garten  
bei Bezahlung in Edling  
Tel.: 08071-8552**

# **Von Edlingern für Edlinger**

**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**

# **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

### **Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# EINLADUNG ZUR ERÖFFNUNG DES EDLINGER SKATERPLATZES



SAMSTAG, 10. OKTOBER 2009

14:00 – 20:00 UHR

EDLINGER JUGENDRAUM (BEI AMEDEO)

Organisatoren: Edlinger Jugendraum-Team und FöV Kinder, Schule und Jugend in Edling e.V.

## SPASS UND GUTE LAUNE SIND GARANTIERT:

- Eröffnung durch Bürgermeister Matthias Schnetzer
- Show-Einlagen
- Rausch-Parcour
- First Season (Jugend-Band)

FÜR DAS LEIBLICHE WOHL IST AUCH GESORGT.  
ALLE EDLINGER SIND HERZLICH EINGELADEN  
VORBEIZUSCHAUEN!



## Jugendzeltlager



### Jugendzeltlager des DJK-SV Edling unter dem Motto „Kinder stark machen“

Am Wochenende vom 24.07.09 bis 26.07.09 veranstaltete die Jugendabteilung der DJK-SV Edling wieder ihr traditionelles Jugendzeltlager für die Kinder der verschiedenen Vereinsabteilungen bis zum Alter von 12 Jahren. Das Zeltlager stand auch in diesem Jahr wieder unter dem Motto „Kinder stark machen“. Dies ist eine Kampagne der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, welche sich an alle Erwachsene und Kinder richtet, um diese auf das Thema „Alkohol-, Nikotin- und Drogenmissbrauch“ hinzuweisen, sowie das Selbstvertrauen und Selbstwertgefühl von Heranwachsenden zu stärken um „Nein“ sagen zu können zu Alkohol und Drogen. Der DJK-Bundesverband unterstützt diese Initiative der BZgA schon seit mehreren Jahren. Da der DJK-Sportverband München und Freising die Kampagne „Kinder stark machen“ zum Jahresmotto erklärt hat, wurde auch das Zeltlager der Edlinger DJK wieder unter dieses Motto gestellt. Mehr als 80 Mädchen und Jungen trafen sich Freitagnachmittag beim Sportheim am Edlinger Ebrachstadion mit ihren Betreuern. Schon bald ging es mit den Fahrrädern los im Konvoi zum DJK-Trainingsgelände „Lindenpark“ nach Ramsau. Nach einer kurzen Erfrischung machten sich Kinder und Betreuer mit den anwesenden Eltern daran, die Zelte aufzubauen. Schon nach kurzer Zeit entstand neben den Fußballplätzen eine große Zeltlandschaft. Zur Stärkung gab es anschließend den von den Eltern mitgebrachten, selbst gebackenen Kuchen. Mit Ballspielen wurde sich bis zum Abendessen um 19 Uhr die Zeit vertrieben. Da die Wettervorhersage für den Freitagabend und Samstag nicht sehr rosig aussah, wurden bereits vorzeitig Planungen gemacht, um die Kinder bei schlechten Wetterverhältnissen im Sportheim unter zu bringen. Dies erwies sich als sehr nützlich, da am Abend schwere Regenschauer nieder gingen und die Kinder kurzfristig evakuiert werden mussten. So verbrachten die Jugendlichen die erste Nacht an einem sicheren Ort im Sportheim. Spät Abends wurden mit den Kindern noch die Lieder für den Gottesdienst, der am nächsten Tag stattfinden sollte, eingeübt. Nach einer kurzen fast schlaflosen Nacht, durch den starken Regen bedingt, stand um 7.00 Uhr Frühstück auf dem Programm. Die Lagerleitung beratschlagte derweil den Tagesablauf. Die Sonne lachte wieder vom Himmel und es konnte mit dem geplanten Ablauf weiter gemacht werden. Als erstes Stand am Morgen nach dem ausgiebigen Frühstück ein Geschicklichkeitswettbewerb an, der in acht Gruppen mit jeweils 10 Kindern gestartet werden konnte. Die altersmäßig und geschlechtlich durcheinander gewürfelten Teams, wurden vor kleine Aufgaben gestellt, die sie meistens miteinander lösen mussten, somit wurde das Zusammenwirken in einer Gruppe geübt und verstärkt. Dieser Pacour, der von Markus Hohenegger hervorragend aus-

gearbeitet war, machte den Kindern sehr viel Spaß und es gab überall lachende Kindergesichter zu bewundern. Nach dieser Aktion, folgte ein kleines Fußballturnier, wo ebenfalls alle Kinder des Vereins bunt gemischt in 4 Mannschaften aufgeteilt, daran teilnahmen. Nach dem Mittagessen, folgte ein weiteres Highlight dieser Veranstaltung der Postenlauf. Der von Robert Miller ausgearbeitet Kurs führte die gleichen Gruppen über Wald- und Wiesenwege zu vier verschiedenen Stationen. Am ersten Posten wurden den Kindern Fragen im Bereich des Sports, der DJK, der Gemeinde und zum Motto „Kinder stark machen“ gestellt. An der zweiten Station waren Geschicklichkeit und Sprungkraft gefragt. Tast- und Geruchssinn sowie ein gutes Gedächtnis wurden an der Station drei geprüft. Zum Schluss galt es an Station vier, die Anzahl der Münzen in einem Glasgefäß zu schätzen. Ferner wurde eine Zahlenkolonne abgefragt, die während des Weges von einem Kind der Gruppe auswendig gelernt werden konnte. Diese Aktion wurde allerdings des Öfteren durch Regenschauern verzögert und zog sich somit über den Mittag hin. Schon bald blinzelte die Sonne aber wieder durch und so konnte der geplante Wortgottesdienst, abgehalten von Diakon Wimmer, durchgeführt werden. Beim Gottesdienst wurde das Miteinander verstärkt in den Vordergrund gestellt. Vor allem die Möglichkeiten den Schwächeren zu helfen und diese zu motivieren und nicht zu moppen wurde publiziert. Dies wurde von den Kindern spielerisch dargestellt. Harri Strobel hatte diesen Wortgottesdienst ausgearbeitet und mit viel Liedgut gefüllt, dass dann von den anwesenden Eltern, Großeltern und Jugendlichen vorgetragen wurde.



Den ganzen Tag über wurden die Kinder in Workshops auf das Thema Alkohol und Drogenmissbrauch hingewiesen und unterrichtet. Edlings Jugendwart Horst Wagner hatte diese Workshops über das Thema „Ein Leben ohne Sucht und Drogen“ unter dem Zeltlagermotto „Kinder stark machen“ ausgearbeitet. Mit einfachen Worten wurden den Heranwachsenden anhand einer Power-Point-Präsentation die Gefahren des Rauchens und des Alkohols näher gebracht. Die Kinder durften dabei immer wieder ihre eigenen Erlebnisse dazu vorbringen. Auch der Workshop wurde gruppenweise durchgeführt, um alle Kinder besser erreichen zu können. Da die Kinder auch aus dem letzten Jahr über Ihre Erlebnisse berichten konnten schien diese Aktion ein voller Erfolg gewesen zu sein.

Es folgte dann der Grillabend, wo sich die Kids nach dem langen Tag den Bauch voll schlagen konnten. Am Sportheim im Lindenpark fand zum Abschluss des Abendessens dann noch die Siegerehrung statt. Der Leiter des Zeltlagers, Harri Strobel, bedankte sich bei Robert Miller, Markus Hohenegger und Horst Wagner für die Organisation, ferner bei Karin Huber und Elli Strobel für die gute Verpflegung, sowie bei allen Betreuern für ihre Tätigkeiten. Jugendleiter Michael Kastner sprach seinen besonderen Dank Harri Strobel aus für die Übernahme der



# SPORT - REPORT

Leitung des Zeltlagers. Gemeinsam wurde dann die Siegerehrung für den Postenlauf und das Geschicklichkeitsspiel durchgeführt. Viele Sachpreise lagen auf einem „Wühltisch“ und jedes Kind erhielt einen schönen Preis. Etwas später konnten alle dann das große Lagerfeuer bestaunen und verbrachten den Abend mit Singen und Erzählen am Feuer. Ab 10 Uhr waren dann auch die letzten Kinder in ihren Zelten verschwunden und holten den Schlaf vom Vortag nach. Am darauf folgenden Morgen wurde nach dem Frühstück der gesamte Zeltplatz erst einmal von den Kindern sauber gemacht. Danach wurden die Zelte abgebaut und zum trocknen ausgelegt. Nach dem Mittagessen, durften die Kinder noch bis zum Abholen der Eltern frei herum toben und sich mit Ballspiel und anderen Übungen unterhalten. Derweil zogen die Betreuer und die Zeltlagerleitung ein erstes Fazit aus dem Zeltlagergeschehen. Im Nachhinein bedankte sich die Zeltlagerorganisation bei den Jugendlichen, welche eine hervorragende Disziplin und Harmonie während diesen drei Tagen zeigten. Die Eltern holten dann ihre Kinder vom Zeltplatz ab. Müde und geschafft konnte man ein ereignisreiches Wochenende beschließen.

Der DJK SV Edling bedankt sich noch einmal bei allen Sponsoren sowie bei allen ehrenamtlichen Helfern, welche zu einem guten Gelingen des Zeltlagers beigetragen haben.



## **Aerobic und Damengymnastik**

### **DIE AEROBIC UND DAMENGYMNASTIK-GRUPPEN EDLING / REITMEHRING BEGINNEN IM SEPTEMBER MIT IHREN STUNDEN**

#### **Montagsgruppe-Turnhalle Edling**

am 21. September 2009 - von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr  
Leitung: Langer Renate und Scheibner Marianne

#### **Dienstagsgruppe-Turnhalle Edling**

am 29. September 2009 - von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr  
Leitung: Frantz Traudi und Schäfer Anni

#### **Dienstagsgruppe Reitmehring-Turnhalle Reitmehring**

am 15. September 2009 - von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr  
Leitung: Schrank Frieda

#### **Mittwochs-Aerobicgruppe-Turnhalle Edling**

am 30. September 2009 - von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Leitung: Dörringer Katrin und Zehetmair Trixi

Auskunft für alle Gruppen erteilt Traudi Frantz,  
Tel. 08071/4885.

**Alle Damen die Freude an Bewegung mit Musik haben,  
sind bei uns herzlich willkommen.**

**Schnuppern in den einzelnen Gruppen  
ist jederzeit möglich.**

## **Juniorenmannschaften**

### **F1 - Junioren**

#### **2. Platz im Turnier des TSV Steinhöring**

Mit einer erstaunlich guten Leistung nach dem vorangegangenen Zeltlager, an dem fast alle Spieler teilnahmen, schaffte unsere F1 einen sehr gelungenen Abschluss ihrer Saison. In einem gut besetzten Turnier kam unsere Mannschaft zunächst nur schwer in Tritt und erreichte trotz überlegenem Spiels nur ein 0:0 gegen den Nachbarn vom TSV Babensham. Viel Glück und einige gute Torwart-Paraden bedurfte es im zweiten Spiel gegen Turniersieger ATSV Kirchseeon, um wieder ein 0:0 einzufahren. Nach diesen eher durchwachsenen Leistungen musste die Mannschaft wie in Zorneding wieder durch eine Traineransprache in der Kabine wach gerüttelt werden. Von da an lief alles wie gewünscht. Durch Siege gegen den TSV Halfing und den Gastgeber TSV Steinhöring (1:0 bzw. 2:0) schob man sich gar an die Spitze der Tabelle. Gegen den Sieger des Zorneding-Turniers SV Forstern zeigte man dann das beste Turnierspiel und schaffte gegen einen sehr guten Gegner ein verdienten 0:0. Im letzten Spiel konnte man den TSV Ebersberg in einer durchschnittlichen Partie mit 2:0 in Schach halten und war vor dem letzten Turnierspiel wieder Erster. Der ATSV Kirchseeon ließ im letztes Spiel gegen den TSV Babensham dann jedoch nichts mehr anbrennen und schaffte mit einem überlegenen 4:0 den verdienten Turniersieg.

Beste Spieler an diesem Tag waren Sofia Baumgartner, Christoph Gablik, Marvin Buder und Christoph Höhn. Die Nullnummer von Torwart Gülenay hätte die Auszeichnung "bester Torwart des Turniers" aus meiner Sicht klar verdient. Warum ein Torwart mit vier Gegentoren den Preis erhielt, erschließt sich mir nicht. Insgesamt verlief das Turnier in geordneten Bahnen, wobei zu Beginn mit falschen Bällen gespielt wurde.

Aufstellung: George Gülenay; Sofia Baumgartner, Marvin Buder; Marinus Fischbacher, Quirin Miller, Christoph Höhn, Julian Anton, Mathias Klöbl; Christoph Höhn, Rudi Böhm;

RM

### **2. Fa. Edling Cup**

#### **am 12. und 13. September im Lindenpark**

In deutlich erweitertem Umfang findet heuer zum 2. Mal der Fa. Edling Cup im Lindenpark statt. In enger Zusammenarbeit und mit Unterstützung des örtlichen Gewerbeverbandes ("Firma Edling") veranstaltet die Fußball-Juniorenabteilung am 12./13.9. in Linden vier attraktive Juniorenturniere.

Samstag früh um 09:00 Uhr starten die E1-Junioren (Jahrgang 1999) ihr Turnier mit zwei Edlinger Mannschaften gegen Altersgenossen aus der Umgebung. Samstag Nachmittag 13:00 Uhr spielen dann die C-Junioren (Jahrgang 1995 und 1996) als Titelverteidiger des Vorjahres ihr Turnier gegen Mannschaften aus dem näheren Umfeld. Sonntag früh um 09:00 Uhr findet dann das E2-Turnier (Jahrgang 2000) statt. Hier treffen die gastgebenden Edlinger auf befreundete Mannschaften aus Wasserburg, Pfaffing, Griesstätt, Schonstett, Soyen, Vogtareuth und Schechen. Den Abschluss der Turnierserie bilden die E-Juniorinnen. Dieses Turnier mit sieben Mannschaften umfasst neben den Gastgeberinnen Vereine aus dem östlichen Oberbayern wie z. B. Moosburg, Grafing und Moosinning. Alle Freunde des Edlinger Juniorenfußballs, sowie Kunden und Interessierte der Edlinger Firmen sind recht herzlich zu den Turnieren eingeladen. Neben einer reichhaltigen Verköstigung werden auch einige Events im Rahmenprogramm geboten.

RM



# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Schnuppern auf der Stockbahn

Im Rahmen des Edlinger Ferienprogramms beteiligten sich 11 junge Burschen im Alter von 11 - 15 Jahren beim Stockschießen auf den Bahnen des DJK-SV Edling. Nachdem der zweite Vorstand Harry Heinze das Sportgerät, die Spielregeln und den Bewegungsablauf erklärt bzw. vorgeführt hatte, waren die Jungs mit Feuereifer dabei. Sie übten sich fleißig im Massen, und teilweise auch schon im Schießen. Auch die heftigen Regengüsse zwischendurch konnten die Freude und den Eifer der Jungs nicht trüben. Bei sechs Durchgängen konnte jeder für sich Punkte und Erfahrung sammeln. Anschließend wurde noch ein richtiges Mannschaftsspiel durchgeführt, wobei sich die Jugendlichen recht motiviert und engagiert zeigten. Im Anschluß an das „Training“ wurden kleine Sachspenden verteilt und der Nachmittag mit einem kleinen Grillfest beendet.



### Ergebnisse der Edlinger Stockturniere:

Das Rudi-Steinberger-Gedächtnisturnier fiel heuer buchstäblich ins Wasser. Nachdem wegen starken Regens das Turnier abgebrochen wurde und nur drei Spiele gewertet werden konnten, einigte man sich mit der Familie Steinberger, dass der Pokal nicht ausgeschossen wird, sondern dies auf nächstes Jahr verschoben wird. Die drei Anwärter auf den Pokal sind Edling, Oberndorf und Babensham.

Das Duo-Herrenturnier musste infolge ständiger Regenschauer dreimal unterbrochen, konnte aber dann doch ganz durchgezogen werden. Hier gewann das Duo aus Harpfing punktgleich vor den Babenshamern (12:4) mit der besseren Stocknote. Dann folgten Edling (11:5), Lohberg II (10:6), Wang (9:7), Marquartstein (8:8), Lohberg I, Rott (5:11) und Zellerreith.

Beim Herrenturnier am Abend des gleichen Tages hatten die Schützen richtig Glück mit dem Wetter, wurden jedoch sehr von den Mücken geplagt. Hier gewann die Mannschaft aus Steinhöring mit 12:4 Punkten vor Lohberg und Edling (10:6). Es folgten die Mannschaften aus Zellerreith, Hörgerdorf, Spielgemeinschaft Babensham-Harpfing (je 8:8 Punkte), Ebersberg, Marquartstein (6:10) und Amerang (4:12).

Das Mixed-Brotzeitturnier konnte ebenfalls bei guten Bedingungen durchgeführt werden. Auch hier konnte sich die Mannschaft aus Steinhöring ohne Punktverlust mit 16:0 Punkten vor Ebersberg (10:6) und Forsting-Pfaffing (9:7) durchsetzen. Auf den weiteren Plätzen folgten Haag, Edling, Albaching (je 8:8), Wang (6:10), Hacklthal (4:12) und Grünthal (3:13).

### Einladung zum Gemeindepokal

Die Stockschützen-Abteilung des DJK-SV Edling veranstaltet am **Sonntag, 11. Oktober 2009**

die Edlinger Gemeindepokal im Sommerstockschießen, wozu wir alle Betriebs-, Vereins- und Hobbymannschaften aus dem Edlinger Gemeindebereich herzlich einladen.

Ort: Edling, Asphaltbahnen neben dem Sportheim

Datum: **Sonntag, 11. Oktober 2009**

Zeit: Beginn je nach Anzahl der teilnehmenden Mannschaften in zwei Gruppen; Die genaue Zeiteinteilung wird nach Meldeschluß noch bekanntgegeben.

Wettbewerb: Mannschaftsschießen mit 4 Schützen je Mannschaft, davon höchstens zwei mit Spielerpässen über der C-Klasse.

**strengste Laufsohle dunkelblau (50 Sh/ 15 S)**

Für das Training stehen unsere Bahnen am Sportheim jeweils Dienstag von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr, sowie Samstag von 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr zur Verfügung. Eisstöcke und Laufsohlen können ausgeliehen werden.

Startgeld: 21 Euro pro Mannschaft, zahlbar am Turniertag.

Preise: **Der Sieger erhält den von Herrn Bürgermeister Schnetzer gestifteten Wanderpokal.**

Zudem erhält jede Schützin bzw. jeder Schütze einen Fleisch- oder Wurstpreis.

Siegerehrung: findet im Anschluß an das Turnier im Sportheim statt.

Meldung: bis spätestens **28. September 2009** an: Werner Eß, Tel. 08071/1732

Für Unfälle übernimmt der Verein keine Haftung!

**Über eine baldige Zusage würden wir uns freuen!**

Mit sportlichem Gruß - Werner Eß - Abteilungsleiter



# SPORT - REPORT

## **Aerobic und Damengymnastik**

### **Beginn neuer Pilateskurse**

Die Gymnastikabteilung bietet ab Oktober 2009 neue **Pilateskurse** an.

**Dauer 8 x 1 Stunde.**

Das Training zielt darauf ab, Geist und Körper in Einklang zu bringen, Körpergefühl und -bewußtsein und die allgemeine Ausgeglichenheit zu steigern.

Haltungsschäden und Rückenprobleme können verbessert und vermieden werden, Verspannungen lösen sich. Durch die Kräftigung der tieferliegenden Bauch- und Rückenmuskulatur entsteht ein stabiles Körperzentrum.

Es erfolgt eine Stärkung der oft vernachlässigten Beckenmuskulatur. Pilates ist für „Alle“ geeignet, für Junge und Alte, Fitte und Unfitte, nicht nur für Frauen sondern auch für Männer.

Info und **Anmeldung bis spätestens 30. September 2009** bei: Traudi Frantz, Tel. 08071/4885 oder Frieda Schrank, Tel. 08071/8553

**Wer hat Lust zum Kegeln in Edling sind Kegelbahntermine frei. Info bei Wilsch Tel. 08071-93617**

**Samstag, 19. September 2009 ab 7.00 Uhr am Bolzplatz**



**- Feuerwehrhaus -  
(mit dem Auto anfahrbar)**



# Edlinger Flohmarkt

Veranstalter:  
DJK-SV Edling

**Standgebühr pro lfm. 3.-€**  
Keine Voranmeldung nötig / Keine gewerblichen Aussteller  
Für Sach- und Personenschäden übernimmt der Veranstalter keine Haftung.  
Der Reinerlös ist für die Jugendarbeit im Sportverein.

## **Kinderturnen**

### **Noch freie Plätze beim Kletterkurs**

Der nächste Kletterkurs startet wieder am

**18. September 2009,**  
8x freitags von  
**16:00-17:00 Uhr,**

16.- Euro für Mitglieder des DJK-SV Edling. Nichtmitglieder können auch mitmachen.



Interessierte Kinder ab 8 Jahren und einer Mindestgröße von 1,20m sind herzlich eingeladen.  
Mitbringen: Hallenturnschuhe und Sportbekleidung.

**Anmeldung und Infos bei Tanja Schlatter,  
Tel. 0151/19053420.**

### **Kinderturnen-Saison 2009/2010:**

**Wir starten wieder am Dienstag, den 29.09.09 bzw. Mittwoch, den 30.09.09 in die neue Saison.**



**Jeden Dienstag (außer in den Ferien):**  
Geräteturnen ab 6 Jahre, Halle 1  
16:15 - 17:15 Uhr

**Jeden Mittwoch (außer in den Ferien):**  
Eltern-Kind (2-3 Jahre), Halle 2  
16:00 - 16:45 Uhr

Abenteuersport (4-6 Jahre), Halle 1 16:00 - 17:00 Uhr

Leichtathletik (ab 7 Jahre), Halle 2 16:50 - 18:00 Uhr

### **Geschlossener Kletterkurs, freitags:**

Klettern in der Turnhalle (ab 8 Jahre), Halle 1  
16:00 - 17:00 Uhr

Der Kletterkurs ist ein geschlossener Kurs. Informationen und Anmeldung bei Uta Feldhusen-Merkl, Tel. 08071-922455. Bei diesem Kurs fällt eine zusätzliche Kursgebühr an. Der Kursbeginn wird noch bekannt gegeben.

Wir benötigen noch dringend Betreuer für ALLE Kurse. Gerne auch Jugendliche oder ältere Geschwister. Denkbar wäre auch ein sporadisches Mithelfen, was uns auch schon sehr unterstützen würde! Bitte bei Bernadette Baumann oder den jeweiligen Gruppenleitern melden.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich einfach an:**  
**Bernadette Baumann,**  
Tel. 08071/104523 (Abteilungsleitung)

**Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)**

# Vorankündigung

Schützenverein Edling 1926 e.V.

## 1. Edlinger Gmoaschiaßn



Einladung an alle  
Edlinger Bürgerinnen und Bürger  
und alle in Edling Beschäftigten

Beteiligen Sie sich!

Wo: Schützenheim Edling

Wann: vom 14.10.09 bis 16.10.09

Matthias Schnetzer  
1. Bürgermeister

Wolfgang Kloos  
1. Schützenmeister

## Saisonfinale beim TC Reitmehring

### Endspiele mit anschließender Siegesfeier

Umrahmt von durchwachsenem Tenniswetter fanden am Samstag, den 25. Juli die Tennisendspiele des TC Reitmehring auf der Anlage in Seewies statt. In insgesamt elf verschiedenen Klassen ermittelten die fast 100 Starter ihre diesjährigen Meisterinnen und Meister. Es begannen die Jüngsten mit einem Kleinfeldturnier, in dem sich Giulia Eder als erster Siegerin an diesem Tag freuen durfte. Auf den Plätzen folgten Robert Kromberg und Julian Wanka. An die Spitze bei den Bambini setzte sich Leon Wolf vor Jana Heyenbrock. Lipsky Katharina hieß die Siegerin bei den Mädchen. Sie gewann vor Julia Trautvetter und Verena Waller. Bei den Knaben verließ Alexander Waller als Sieger den Platz, gefolgt von Valentin Kecht und Maxi Liebhart. Bei den Junioren setzte sich im Finale Michael Küspert gegen Thomas Lipsky durch und diese beiden waren es auch, die das Endspiel im Jugend-Doppel gegen Maxi Rottenwaller und Dominik Sinzinger für sich entscheiden konnten.

Bei den Erwachsenen begann die Hobby-Herren mit dem Endspielbetrieb. In einem hart umkämpften Finale setzte sich Jörg Aldenhoff gegen den Vorjahressieger Ralf Wanka in drei Sätzen durch. Im Herren-Doppel gewann Jörg Aldenhoff einen weiteren Titel. Zusammen mit seinem Sohn Sebastian setzte er sich gegen das zweite Vater-Sohn-Doppel Ralf und Michael Küspert durch. Bei den Damen behielt Hanni Schmid gegenüber Marion Maurer die Oberhand und durfte sich über die Sieger-lorbeeren freuen. Ebenfalls ihren zweiten Titel konnte Hanni Schmid im Damen-Doppel zusammen mit ihrer Partnerin Christa Schex erspielen. Sie gewannen diesen Wettbewerb vor Elisabeth Baumann und Hilde Hammerstingl. Bei der letzten Entscheidung des Tages, dem Finale der Herren, wurde den nun zahlreichen Zuschauern hochklassiges Tennis geboten. Sebastian Aldenhoff und Dominik Süßmaier forderten sich in einem spannenden Spiel all ihre Spielklasse ab. Am Ende freute sich Dominik Süßmaier über die erfolgreiche Verteidigung seines Meistertitels. Nach dem gemeinsamen Abendessen und vor der Siegerehrung bedankte sich Club-Präsident Heinz Utschig bei „seiner“ Vorstandschaft für deren Einsatz das ganze Jahr über, bei allen fleißigen Helfern für ihr Engagement und bei allen Spielerinnen und Spieler für deren sportlichen Eifer und fairen Ehrgeiz während der gesamten Turnierwochen. Er erinnerte daran, dass es für den TC Reitmehring weiterhin wichtig sei auf der einen Seite junge Leute für den Tennissport zu begeistern, auf der anderen Seite zu zeigen, dass man mit über 50 für diesen schönen Sport nicht zu alt ist.



### Abwechslungsreicher August beim TC Reitmehring

#### Aufstiegsfeierlichkeiten und Freundschaftsturnier

Gleich doppelten Grund zum Feiern hatten die Spielerinnen und Spieler der beiden Reitmehring Tennis-Hobby-Mannschaften. Sowohl die Damen, als auch die Herren konnten ihre Saisonabschluss mit dem Aufstieg in die nächst höhere Spielklasse feiern. Die Hobby-Damen belegten mit vier Siegen und zwei Niederlagen den zweiten Platz in ihrer Gruppe und sind somit zum Aufstieg berechtigt. Noch etwas besser verlief die Saison bei den Hobby-Herren. Mit nur einer Niederlage bei fünf Siegen wurden sie Meister in ihrer Gruppe und spielen ab der nächsten Saison in der höchsten Hobby-Klasse. In der gemeinsamen Aufstiegsfeier bejubelte man sich ausgiebig gegenseitig, stellte die Wichtigkeit der Hobby-Mannschaften für das Vereinsleben fest und wünschte sich bis lange in der Nacht das Beste für die neue Saison.

Zu einem Freundschaftsturnier lud der TC Reitmehring den Nachbarverein aus Eiselfing. Das von der Sportwartin Marion Maurer organisierte Turnier wurde im „Schleiferl-Modus“ ausgetragen, d.h. zu jedem Spiel wurden je eine Dame und ein Herr zusammengelost. Es haben insgesamt 27 Spieler teilgenommen. Die Reitmehring stellten die meisten Männer und die Eiselfinger die meisten Frauen, so konnten die Paarungen (einen Reitmehring/in mit einem Eiselfinger/in) gut gemixt werden. Gewonnen haben von der Eiselfinger Seite her Ingeborg Roedder und Andreas Huber und von der Reitmehring Seite Marion Maurer und Ralf Küspert. Nach der Siegerehrung blieb genügend Zeit, die gewonnenen Erfahrungen auszutauschen, Techniktipps weiter zu geben oder sich an dem wunderschönen Wetter und dem gelungenen Freundschaftsturnier zu erfreuen.

**KantenRoller®**  
Mountainbike + Rennrad-Saison

**September-Berge**

**Sa, 12.09. - "Litzl-Alm" Lofer**  
Ausflug eignet sich super für Familien mit Kindern, man kann den wunderschönen Natur-Bade-/Picknik-Platz am Eingang der Vorderkaser-Klamm leicht ohne Steigungen mit dem Rodlin vom Parkplatz in Lofer aus oder direkt mit dem Auto an der Straße Lofer/Zell a. See erreichen. Auch eine Klamm-Wanderung auf gutem Weg ist möglich.

**Sa. 26.9. - Rastkogelhütte**  
auch als Familientour geeignet  
man kann auf der Zillertaler Höhenstr. von Hippach hoch mauffrei bis zur "Atlas-Sport-Alm" auf ca. 1700 m hochfahren dann in ca. 2 Std zur Rastkogelhütte wandern, oder gegen Mautgeb. bis zum Rastkogel-Parkplatz weiter hoch fahren, dann ist ca. 1 Std. bis zur Hütte. wir kommen mit den Bikes von hinten zur Hütte und fahren dann über die Höhenstraße (getoart) hinunter.

[www.kantenroller.de](http://www.kantenroller.de)

**KantenRoller – Ski · Board · Bike – DJK-SV Edling**  
Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [furtis@t-online.de](mailto:furtis@t-online.de)

### SIE WOLLEN RENOVIEREN ?

Wir erledigen für Sie alles von A-Z !!!

Fordern Sie uns, wir arbeiten gerne für Sie !



### Willibald Forstner KG

Fenster - Türen - Wintergärten - Innenausbau  
Holz - Alu - Kunststoff nach Maß

Schauen Sie vorbei oder vereinbaren Sie mit uns einen Termin bei Ihnen vor Ort.

Ausstellung - Verkauf:

Montag - Freitag von 7.30 - 17.00 Uhr

Samstag oder außerhalb der Geschäftszeiten nach Vereinbarung.

Münchener Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax : 0 80 71 / 4 04 63

email: [info@schreinerei-forstner.de](mailto:info@schreinerei-forstner.de)

# WohnPark Edling



[www.wohnparkedling.de](http://www.wohnparkedling.de)



Generationsbewusst für Jung & Alt  
**Bungalows - Einfamilienhäuser - Eigentumswohnungen**



Angeboten werden erschlossene Grundstücke - mit und ohne Bebauung.  
Schlüsselfertige Energiesparhäuser in hoher Bauqualität - Ziegel, Ytong oder Holz  
mit individuellen Planungsmöglichkeiten.

Einliegerwohnungen in den Einfamilienhäusern bis 50qm möglich.  
Alternative Energieversorgung z.B. mittels Luft- und Erdwärmepumpen.  
Förderfähiges Darlehen nach KfW 55 - Stand EnEV 2009.



## **Betreutes Wohnen**

mit Eigentumswohnungen von 60 bis 100 qm Wohnflächen mit Gartenanteil  
oder großen Balkonen bzw. Dachterrassen - förderfähig nach KfW 55.

**Information & Beratung:**

**ElektroPark Weiß - Tel.: 08071/1039-0**  
**Staudhamer Straße 27 - 83533 Edling**  
[www.wohnparkedling.de](http://www.wohnparkedling.de)



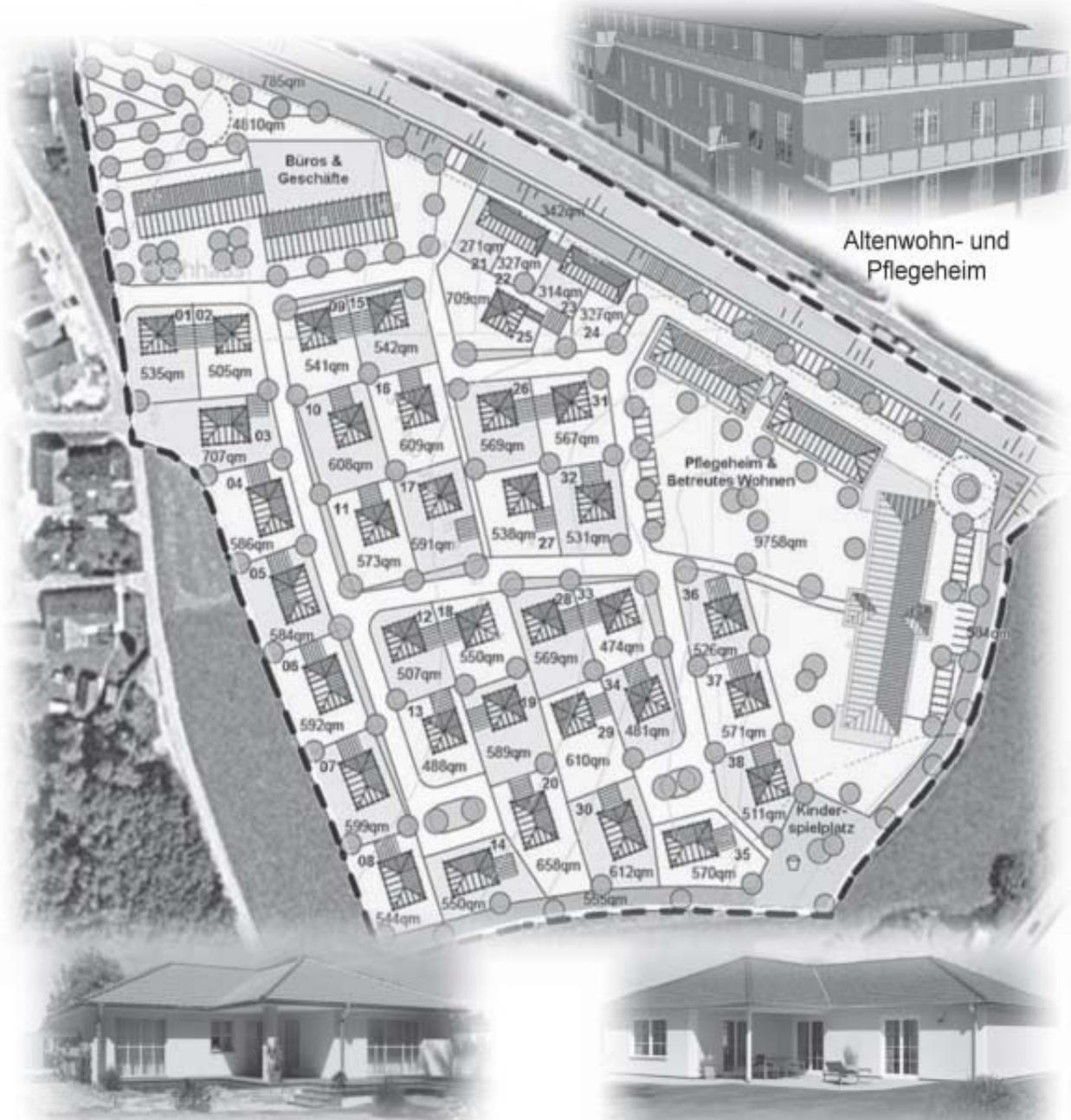


# WohnPark Edling

[www.wohnparkedling.de](http://www.wohnparkedling.de)

## Altenwohn- und Pflegeheim

mit 36 Einzelzimmer, Aufenthalts-, Sozial-, Pflege- und Arbeitsräumen sowie Tagespflegeplätze, Cafeteria und großem Garten mit Teich und Pavillon.



Altenwohn- und Pflegeheim



Information & Beratung:

TL



ElektroPark Weiß - Tel.: 08071/1039-0  
Staudhamer Straße 27 - 83533 Edling  
[www.wohnparkedling.de](http://www.wohnparkedling.de)



Büro- und Schulbedarf

Geschenke • Accessoires

Jetzt Neu! - Büro- und Schulbedarf

Aktuell zum Schulanfang 2009

Sie bringen uns Ihre Bedarfsliste und wir stellen für Sie zeitsparend und unkompliziert die komplette Schulausstattung zusammen.

Nutzen Sie unser Angebot und Sie erhalten einen **Rabatt von 20%**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in den neu gestalteten Räumen.



Rita Köstner - Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling (im ElektroPark)

Telefon: 0 80 71 - 9 20 68 0 Fax: 08071-920681

Tanzkinder - TC Inn-Casino

### Tanzkinder starten nach den Sommerferien Neue Gruppe zum Tanzsportabzeichen

Die Tanzkinder des TC Inn-Casino beginnen ihren Unterricht in der neuen Saison nach den Sommerferien wieder in der Schulturnhalle in Edling. Am 28.09.09 und am 05.10. gibt es für alle Interessierten einen Schnuppertag, bei dem auch die Mütter der Kindergartenkinder, die sich noch nicht alleine trauen, einmal zuschauen können.

In den 4 verschiedenen Altersgruppen sind alle Kinder und Jugendlichen in der neuen Saison herzlich willkommen, die sich zu aktueller Musik der Charts gerne bewegen wollen. Ob zu Musik von Hannah Montana oder Volker Rosin stehen bei unseren Vorschulkindern Sing, Tanz- und Bewegungsspiele neben einer altersgerechter Körper- und Rhythmusschulung im Vordergrund.

Die Schulkinder der 1. - 3. Klasse beschäftigen sich dann zunehmend mit Modetänzen und aktueller Musik. Nebenbei wird der Einstieg in die Lateintänze erarbeitet. Kinder die Interesse haben das Tanzsportabzeichen zu machen werden in besonderen Gruppen darauf vorbereitet.

Betreut werden die Gruppen von der speziell ausgebildeten Kindertanzlehrerin (ADTV) Erika Heinz.

**Schnupperstunden** für interessierte Kinder und Jugendliche sind nach den Sommerferien jederzeit möglich. Bitte rufen sie uns an.

Alter	Wochentag	Zeit	Ort
3 - 6 Jahre	montags	15.45 - 16.30 Uhr	Turnhalle
6 - 9 Jahre	montags	16.30 - 17.15 Uhr	Turnhalle
10 - 14 Jahre	montags	17.15 - 18.00 Uhr	Turnhalle
12 - 15 Jahre	montags	18.00 - 18.45 Uhr	Turnhalle

Weitere Informationen:

TC Inn - Casino e.V. Telefon: 08071/93470

[www.tanzzentrumheinz.de](http://www.tanzzentrumheinz.de)

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
[www.klemmer-edling.de](http://www.klemmer-edling.de)

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: [info@klemmer-edling.de](mailto:info@klemmer-edling.de)

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

GÄSTE WILLKOMMEN



## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv- und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

**diArco**<sup>®</sup>  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

Wohnhaus bei Speyer  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

**Bayerische Landesunfallkasse**  
Körperschaften des öffentlichen Rechts  
Ungererstraße 71 - 80805 München

**Presseinformation**

**Schulanfänger:**

**Den neuen Schulweg zur Hauptverkehrszeit üben**

Noch sind es ein paar Wochen bis zum Beginn des neuen Schuljahres. Doch Eltern von Erstklässlern sollten schon jetzt mit ihren Kindern den Schulweg üben. Darauf weisen der Bayerische Gemeindeunfallversicherungsverband und die Bayerische Landesunfallkasse (Bayer. GUVV / Bayer. LUK) hin, die zuständig für die gesetzliche Schülerunfallversicherung in Bayern sind.

„Für viele Schüler, insbesondere die Grundschüler, ist der Schulweg ein gefährlicher Parcours“, sagt Elmar Lederer, Geschäftsführer des Bayer. GUVV und der Bayer. LUK. Allein im Jahr 2008 sind nach seinen Angaben in Bayern rund 18.800 Schülerinnen und Schüler auf dem Schulweg Opfer von zum Teil schweren Verkehrsunfällen geworden. Neun Schüler starben dabei. Schulanfänger müssen sich an gefährlichen Stellen sicher fühlen, zum Beispiel an viel befahrenen oder unübersichtlichen Kreuzungen. Sie müssen allmählich auch lernen, mit viel Verkehr zurechtzukommen: „Üben Sie deshalb mit Ihrem Kind den Weg mehrmals unter realen Bedingungen, also auch morgens im vollen Berufsverkehr“, rät Lederer. Am späteren Vormittag oder am Wochenende sind die Straßen für ein wirklichkeitsnahes Schulwegtraining oft zu ruhig.

**Schulwegtraining Tipps für Eltern:**

- Benutzen Sie Ampeln und Fußgängerüberwege, soweit möglich.
- Überprüfen Sie, ob Ihr Kind am Bordstein anhält, Blickkontakt mit den Auto- oder Fahrradfahrern sucht und die Geschwindigkeit von Fahrzeugen abschätzen kann.
- Vorsicht bei abbiegenden Lkw; lieber stehen bleiben und den Lkw vorbeilassen.
- Schicken Sie Ihr Kind morgens rechtzeitig los - Kinder werden unter Zeitdruck unaufmerksam und unvorsichtig.
- Sorgen Sie für helle Kleidung und Reflektoren, damit Ihr Kind besser gesehen wird.
- Bringen Sie Ihr Kind mit dem Auto zur Schule? Dann schnallen Sie Ihr Kind vorschriftsmäßig an und setzen Sie es an einer sicheren Stelle ab, am besten auf der richtigen Straßenseite.

**Lieber den längeren Schulweg, wenn er sicherer ist**

Die kürzeste Strecke vom Elternhaus zum Schultor ist nicht immer die sicherste. Lassen sich mit einem etwas längeren Weg Gefahrenquellen umgehen, sollten Eltern diesen „Umweg“ für ihr Kind aus-suchen.

Für Ihre Rückfragen zu dieser Pressemeldung:  
Ulrike Renner-Helfmann,  
Presse- und  
Öffentlichkeitsarbeit,  
Tel: 089/3 60 93-119,  
Fax: 089/3 60 93-379,  
presseabteilung@bayerguvv.de

**Der Radfahrerverein fährt  
am 30. August 09  
zum Bräukirta nach Forsting  
(Radweg)**



**Abfahrt ist um 10 Uhr  
am Rathausplatz.**

Selbstverständlich können Sie aber auch mit dem Auto auf einen Ochsenbraten in Forsting vorbeikommen.

Wer sich einer Fahrgemeinschaft anschließen möchte, bitte rechtzeitig Bescheid geben bei Gisela, Tel. 08075 / 91 30 404 oder Rotraud, Tel. 08071 / 4882.

Die für den Sonntag, 06. September vorgesehene Radl-Bilderfahrt mit anschließendem Mittagstisch am Krippnerhaus entfällt dann.

**Voranzeige für Oktober:**

**Samstag, 03. Oktober 09**

1. Edlinger Einradtag ab 14 Uhr in der Turnhalle

**Samstag, 17. Oktober 09**

Törggelen mit Tanz ab 20 Uhr im Krippnerhaus

**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente

- Holz- u. Holzalu Fenster

- Kunststofffenster

- Zimmer- u. Haustüren

- Parkettböden

- Innenausbau

- Altbausanierung

**Telefon: 08076 / 9688**

Fax: 08076 / 887277 - Mobil: 0172 / 9126442  
e-mail: info@stefan-faerber - www.stefan-faerber.de

**Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Fahrrad**

**Carbon-Renner Simplon PRIDE**

**Shimano Ultegra, 7,4 kg**

**statt 2.699.- nur 1999.- €**

Unsere Sommer Öffnungszeiten:  
Mo., Mi., Do. von 9.00 - 18.30 Uhr  
Fr. von 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa. von 9.00 - 13.00 Uhr  
Dienstag geschlossen

**Schauen Sie bei uns vorbei !  
www.radsport-lindauer.de**



**Radsport Lindauer**  
fahrräder • reparaturen • teile • tuning

Birkenweg 3  
83561 Ramerberg  
Tel. 0 80 39/35 40  
Fax 0 80 39/45 89

# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller, Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
 Mobile: +49(0)171.608 88 56  
 eMail: info@fahrschule-eggerl.de

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**



# Franz Bauer

## Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 91 87 555**  
 Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse, Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

## Schulanfang bei Gitta

😊 **30 % Rabatt** ✂️  
 Auf Ihren Einkauf von Schulartikel

😊 Schullistenservice  
 heute bringen - morgen abholen

😊 Freundliche Beratung

**Gitta's Bastelstube** Schreibwaren-Fachgeschäft  
 Hauptstraße 29 - 83533 Edling  
 Telefon 08071-2068 www.gittas-bastelstube.de

**Unser Service macht den Unterschied**



Wenn der Fernseher fuxt, die Antenne hundst oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

## EP:Nowak & Sturm

ElectronicPartner  
 TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
 Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**W & K** wissen kompetenz

## SANITÄTSHAUS

MEDIZINISCHE HILFSMITTEL  
 Heimservice - Hausbesuche



Inh. Jürgen Wannemacher  
 Beratung - Versorgung - Betreuung  
**Tel.: 0 80 71 / 10 42 52**  
 oder 0 89 / 6 09 83 51  
 Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wir beraten Sie gerne!

**MOBIFIT**



Perfektion ist unser Maßstab!



- ▶ Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
- ▶ Rollläden, Jalousien, Markisen
- ▶ Vollholzbodenbeläge, Parkett, Laminat
- ▶ Haustüren, Innentüren, Garagentore
- ▶ Insektenschutz

**MM Bauelemente**  
 Staudhamer Feld 11  
 83512 Wasserburg am Inn  
 Telefon: 0 80 71-7520  
 www.mmbauelemente.de



Elektrotechnik  
**Stanzl**

Meisterbetrieb der Elektroinnung

Telefon (08071) 925 105  
Telefax (08071) 925 107

Sudetenweg 2, 83533 Edling  
[www.elektro-stanzl.de](http://www.elektro-stanzl.de)

**Elektro • Baustrom • KNX / EIB**

Unter neuer Führung von Hans Storfinger jun.

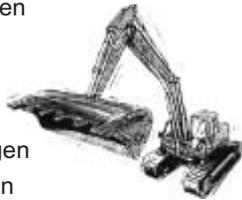
# Storfinger

Gschwendt 1 - 83533 Edling

**Baggerbetrieb**

Tel. 08076-886678 - Mobil: 0170-3159493 - Fax: 08076-886679  
e-Mail: [erdbewegung@web.de](mailto:erdbewegung@web.de)

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkollektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



**Wir bewegen was!**

**WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT  
MANFRED HALLMANN**

**Rasenmäherservice und Reparatur  
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61

Hier sparen Sie **satte %**  
**50%**

**Auf alle Bastel und Holzspielwaren**

**Gitta's Bastelstube** Schreibwaren-Fachgeschäft  
Hauptstraße 29 - 83533 Edling  
Telefon 08071-2068 [www.gittas-bastelstube.de](http://www.gittas-bastelstube.de)

auch wir brauchen urlaub !!!

am sonntag 20.09.2009 ab 17 uhr geschlossen.  
ab donnerstag 01.10.2009 ab 17 uhr wieder geöffnet !

**jazz-frühstücken**  
am 13.09.2009 von 11 - 14 uhr  
- bei schönem wetter -

**schweinschax'n zeit**  
jeden freitag ab 18.00 uhr  
mit zwei knödel und kraut  
nur € 5,90 pro person

**scampi - essen**  
jeden dienstag  
0,5 ltr. müller thurgau, salat, knoblauchbaguette,  
kartoffeln, nudeln und gemüse  
nur € 24,90 - für 2 personen

auf ihr kommen freut sich familie steinacker  
alle aktionen nur auf vorbestellung  
- nicht an feiertagen -

**wirtshaus kalteneck**  
fam. steinacker  
christopher str. 16  
83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

• gaststube  
• wintergarten  
• saal  
• biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

für 2 Personen

Zeigen Sie der Krise den Rücken und nutzen Sie jetzt den Aufschwung! Wir helfen Ihnen dabei Ihre Werbung richtig zu gestalten. Professionell und kostengünstig. Printwerbung wirkt!

Fragen Sie doch einfach mal an.

**DREIWERKEN**  
Ihr Erfolg ist unser Ziel

DREIWERKEN · Münchnerstr. 32b · 83533 Edling · [info@dreiwerken.de](mailto:info@dreiwerken.de) · [www.dreiwerken.de](http://www.dreiwerken.de)

# AMAN & SOHN

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH



Wir machen, dass es fährt.

**BOSCH**

Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung



**Junge Gebrauchtwagen  
jetzt bis zu 30 %  
unter Listenpreis**

- ✓ Neuwagen
- ✓ Gebrauchtwagen
- ✓ Wartung und Service
- ✓ Unfallinstandsetzung
- ✓ Zubehör und Ersatzteile
- ✓ Reifen
- ✓ HU und AU

Hauptstraße 19 – 85643 Tulling

08094/8040 - [www.aman-tulling.de](http://www.aman-tulling.de)

Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling



### Heimische Erzeuger:

Fam. Albrecht, Bioland Brandstatt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 08071/94455	Marmelade - Stachelb., und neu: Holunder
Fam. Dankl, Attlthal 22 a, Tel. 08039/408924	Enten, Gänse, Puten, Hähnch., Freilandhalt.
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Fam. Miller, Demeterhof Oberhub 2b, 08076/8780	Biol. Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Panzer Josef Attelthal 13b, 08039/5541	Hasenfleisch, Hasen
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

### Kontaktadressen:

#### Heimische Erzeuger und Sperrmüllbörse:

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

#### Edlinger Geschirr:

„Leichtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

#### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfresser auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

#### nächstes Treffen:

28.09.09  
Familie Crößmann



- **Innenausbau**
- **Bautenschutz**
- **Sanierung**
- **Holzanstriche**
- **Bodenbeläge**



**Gerhard Kühnle**

Hauptstraße 16b • 83533 Edling

Fax: 0 80 76 / 88 70 68

E-Mail: [gerhard.kuehnle@arcor.de](mailto:gerhard.kuehnle@arcor.de)

**Tel.: 0172 - 8 27 25 89**

**KONRAD RADLMAIR**  
STEUERBERATER & RECHTSANWALT  
Dipl. Finanzwirt (FH)

*Recht, leicht zu finden.*

**Ab Montag, 28. September 2009  
in der Birkenstraße 15, 83533 Edling:  
Gewohnt kompetente Beratung  
in angenehmer Atmosphäre.**

Da es für den Umzug noch einiges zu packen gibt, ist unsere Kanzlei  
am 24. und 25. September geschlossen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

**WIR ZIEHEN UM !**

**StB RA Radlmair**  
**Birkenstraße 15**  
ehemals Betriebsgelände  
Baustoffe Freiburger



T 08071/921606 - F 921608 - [kanzlei@stb-radlmair.de](mailto:kanzlei@stb-radlmair.de) - [www.stb-radlmair.de](http://www.stb-radlmair.de)

**Ferienprogramm der Pfarrbücherei war ein toller Erfolg**

Am 20. Aug.09 fand in unserer Pfarrbücherei erstmalig ein kleines Ferienprogramm statt. Wir haben mit den 5 bis 8 jährigen Kindern Bücherwürmer gebastelt, Geschichten vorgelesen und zur Verschönerung unserer Bibliothek Bilder gemalt. Mit Begeisterung war jeder dabei und sehr stolz, als alle Bilder sofort an unserer neuen „Wäscheleine“, aufgehängt wurden. Alle Bilder können nach den Ferien in der Bücherei angesehen werden.



**Unsere nächste Veranstaltung ist am: Sonntag, den 20. September. Frühschoppen in der Pfarrbücherei**

Bei Weißwurst, Wiener, Brezen und einem Bier kann bei uns diesmal von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr in unseren Büchern geschmökert werden. Ausleihen ist ebenso, wie immer, möglich. Unser „Büchereisparschwein“, freut sich über einen kleinen Unkostenbeitrag.

**Zum Schluss noch mal unsere Öffnungszeiten nach den großen Ferien:**

- Dienstags: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr
- Donnerstags: 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr
- Sonntags: 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Wir freuen uns auf Euren Besuch!  
Das Büchereiteam, Roman Müller, Dagmar Kopriva, Brigitte Miller

## Heizöl-Maußen

- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

**Kindergottesdienst im Pfarrheim am Sonntag, 13.09.09 um 9.50 Uhr**

**Vorankündigung: Familiengottesdienst zu Erntedank**

**Samstag, 03.10.09 um 19.00 Uhr  
Musik: Cyriacien**

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet ihr auch im Internet [www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de) oder im Schaukasten an der Kirche.



**Pater Eusebius auf Heimaturlaub**

*Edling (prj)* Zusammen mit Pater Eusebius (Markus) Schwald veranstaltete die weitverzweigte Großfamilie ein großes Verwandtentreffen.

Bei einem Festgottesdienst an Maria Himmelfahrt in der Filialkirche Heilige Margaretha in Übermoos erklärte der Missionar die Bedeutung des Marienfestes. Die uns bekannten Feierlichkeiten mit Segnung der Kräuterbuschn stellte er in Vergleich zu den Bräuchen auf den Philippinen.

Beeindruckend ist dabei die für uns unvorstellbar große Zahl der Mitfeiernden. Zum gemeinsamen Mittagessen trafen sich anschließend die geladenen Gäste beim Esterer in Zellerreit. Ein weiterer Bericht über den Bildervortrag von Pater Eusebius über seine Arbeit auf den Philippinen folgt in der nächsten Ausgabe.



Foto Penzkofer

Kostenlose Anfahrt in den Landkreisen:  
Ebersberg, Eichstätt, Ingolstadt, Pfaffenhofen und Rosenheim

(Kein lästiges Warten mehr bis der "Computermensch" wieder aus dem Haus Ist.)

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Do. von: 09:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von: 09:00 Uhr - 14:00 Uhr  
Oder nach Vereinbarung

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

**Erreichbar unter:**  
Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635  
eMail: [Info@Olispwerkstatt.de](mailto:Info@Olispwerkstatt.de)  
Online: [www.Olis-PCWerkstatt.de](http://www.Olis-PCWerkstatt.de)

Viel zu bieten ...

- Hausgemachte Kuchen
- Frühstück - Brotzeit
- Tageskarte
- Minigolf - Geschenkideen
- komfortable Zimmer

**ANNI'S NEST**  
PENSION - CAFE - MINIGOLF

Pension Anni's Nest  
Am Gewerbering 27  
D-83533 Edling/Wbg.

T: 0 80 71 / 5 97 77 - 0  
F: 0 80 71 / 5 97 77 - 500  
mmuelleranna@aol.com

www.pension-annisnest.de



**Infotech  
Bauer**

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**www.kultige-shirts.eu**

**Apfelfest am 26. + 27. September**

... probieren Sie verschiedene Obstsorten  
aus heimischen Anbau!

Ludwig Ried  
**Zaubergarten**

Baumschule  
Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

www.zaubergarten-ried.de

**DER ABSOLUTE PREISHAMMER**

**Der Hammermarkt**

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

**Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln**

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...  
Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
**www.hammermarkt.de**

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr

Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**NEU:**

- **BRUDER-Spielzeug**  
in großer Auswahl!

- **Viel neue Deko**  
(auch Herbst Deko)  
eingetroffen.



## Pfarrverband Edling / Rieden / Reitmehring

Der Pfarrgemeinderat des Pfarrverbandes Edling/Reitmehring/Rieden lädt ein zur

### Fahrt nach Au am Inn zum Kloster der Franziskanerinnen am Sonntag, 13.09.2009

Führung um 14.00 Uhr durch das Kloster der Franziskanerinnen mit Sr. Dominika und Besichtigung der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Au a. Inn.

Anschließend gemütliches Beisammensein im Biergarten der Klosterbrauerei Au am Inn.

#### Treffpunkt in Au am Inn um 13.45 Uhr an der Klosterpforte

Veranstalter sind die Pfarrgemeinderäte des Pfarrverbandes Edling-Reitmehring-Rieden/Soyen

**Anmeldung bei:** Frieda Kirchlechner, Tel. (08071) 3468 für Edling und Reitmehring

Christa Neußer Tel. (08071) 5604 - erst ab 06.09.  
oder Monika Wagner Tel. (08071) 7632 für Rieden/Soyen

Wer eine Mitfahrgelegenheit benötigt, bitte bei der Anmeldung angeben. Für die Führung bitten wir um eine freiwillige Spende zu Gunsten der Franziskanerinnen in Kloster Au.

# Kleidermarkt Edling



## im Pfarrheim

### Samstag, 26.09.2009

#### 09.30 bis 11.30 Uhr

Annahme: Freitag, 25.09.09  
15.00 bis 17.00 Uhr

Listen liegen bei Edeka Singer, Sparkasse Reitmehring, Bäckerei Daumoser und in der Edlinger Kirche auf. (ab 11.09.09)

Angenommen werden  
Herbst- und Winterbekleidung bis  
Gr. 164, Räder, Spielsachen, Auto- und  
Fahrradsitze, Hochstühle, Sportwaren,  
Kinderwagen, guterhaltene Winterschuhe  
- bis zu 20 Artikel

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan

### September 2009

#### Evang. Gemeinde Wasserburg



#### Termin

#### Pfarrer

#### So. 06.09. - 13. So. nach Trinitatis

Wasserburg 10:00 Uhr A  
Gabersee 19:00 Uhr

Reisberg  
Möller

#### So. 13.09. - 14. So. nach Trinitatis

Rott 8:30 Uhr  
Wasserburg 10:00 Uhr  
Schnaitsee 10:00 Uhr St. Annakirche

Reisberg  
Reisberg  
Wieland

#### So. 20.09. - 15. So. nach Trinitatis

Wasserburg 10:00 Uhr  
Gabersee 19:00 Uhr

Möller  
Möller

#### So. 27.09. - 16. So. nach Trinitatis

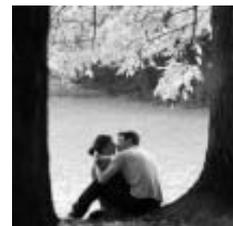
Wasserburg 10:00 Uhr  
mit Kindergottesdienst und MiniGD

Reisberg



Wo euer Schatz  
ist, da ist auch  
euer Herz.

Lukas 12, 34



## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)



## Küchen Galerie

### KÜCHEN ESTERER

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26

fax (08071) 10 39 - 30

[www.kuechengalerie-follner.de](http://www.kuechengalerie-follner.de)

[info@kuechengalerie-follner.de](mailto:info@kuechengalerie-follner.de)

fon (08071) 10 34 - 47

fax (08071) 10 34 - 48

[www.kochtraeume-follner.de](http://www.kochtraeume-follner.de)

[info@kochtraeume-follner.de](mailto:info@kochtraeume-follner.de)



Kochträume  
am Marienplatz

»Der beste Weg zur  
neuen Küche, ist der  
direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung September 2009

## Gottesdienstordnung Pfarrverband Edling

### Dienstag, 01.09.2009

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 02.09. - Hl. Nonnosus, Abt

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ Simon Binsteiner / Fam. Nikolaus Spagl

### Donnerstag, 03.09. - Gebetstag um geistliche Berufungen

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ Freundin Annelise Preißinger / Irmgard Huber u. Juliane Moser

### nachgeholt!

+ Schwägerin, Schwester u. Tante Maria Eberl

/ Fam. Stefan Speierl **nachgeholt!**

zu Ehren d. Muttergottes / Fam. Rada nach Meinung / Fr. Kandler

### Freitag, 04.09. - HERZ-JESU-FREITAG

Edling u. Reitmehring

### Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ Marianne u. Josef Köll / Fam. Stefan Speierl nachgeholt!

+ Großeltern u. Verwandtschaft / Fam. Stefan Speierl

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann

+ Onkel u. Tanten Bräustetter / Fam. Bräustetter

+ Angehörige / Fam. Bräustetter

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Schwägerin Rosina Hamberger / Josef Wagensonner

+ Lorenz Probst / Fam. Deutinger, Tacherting

+ Schwiegereltern Anna u. Georg Flori / Waltraud Flori

### Samstag, 05.09.

Edling 18:30 Uhr

Rosenkranz zu Ehren d. hl. Dreifaltigkeit

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Josef u. Tochter Christa / Fr. Huber

+ Tochter Sigrid / Fam. Norbert Freund

+ Bruder Josef u. Mutter Maria Glas / Fam. Norbert Freund

+ Eltern Bruckloher / Fr. Spinnler

+ Eltern Herrmann / Fam. Grasser u. Ibrahim

+ Schwester Maria Kutsche / Fr. Kurz

+ Fr. Nilla Mühlbauer / von den Nachbarn

+ Ehemann u. Vater / Fam. Joksich

+ Anna u. Gerhard Joksich / Fam. Joksich

+ Gertaud Achatz / von den Geschwistern

### Sonntag, 06.09. - 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ H. Max Maier / von der Nachbarschaft

+ Angehörige / Fam. E. Wagner

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ der Fam. Niedermaier Hoswaschen / JM

+ Eltern u. Großeltern Maria u. Leonhard Grill / JM,

Fam. Krippner, Soyen

+ Eltern Maria und Michael Herrmann, Geschwister und Neffen

/ Fam. Böhm, Landshut

### Montag, 07.09. - Sel. Otto von Freising, Bischof

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr Offener Jugendtreff

19:30 Uhr Gebetsabend

### Dienstag, 08.09. - MARIÄ GEBURT

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 09.09. - Hl. Petrus Claver, Ordenspriester

Soyen Kirche *kein Gottesdienst*

### Donnerstag, 10.09.

Edling 19:00 Uhr *kein Gottesdienst!*

### Freitag, 11.09.

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe in Dirnhart**

**zum 25-jährigen**

**Bestehen der Kapelle**

mit besonderem Gedenken an

+ Nachbarschaft / Fam. Martin Wagner

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Sohn und Bruder Edi Maier / JM, Fam. Maier, Hub

+ Eltern, Schwiegereltern und Schwester Juliane

/ JM, Fam. Nikolaus Spagl

+ Simon Oswald / die Nachbarschaft

### Samstag, 12.09. - Mariä Namen

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehefrau und Mutter Elisabeth Machl und Verwandtschaft

/ JM, Fam. Josef Machl, Aichmeier

+ Eltern und Schwiegereltern / JM, Fam. Seb. Schwarzenbeck,

Steinberg

+ Nachbarn Michael Ramm und Magdalena Heinz

/ Fam. Josef Machl, Aichmeier

+ Kinder Rosemarie und Thomas / Fam. Egger, Soyen

+ Eltern und Großeltern Hedwig und Josef Burkhard und Bammer

/ Fam. Josefa Weber, Sonnleiten

+ Eltern Therese und Josef Weber und Geschwister

/ Fam. Michael Weber, Sonnleiten

+ Eltern Amalie u. Jakob Lipp, Brüder und Verwandtschaft

/ Marianne Schiller, Kraimoes

+ Vater Ludwig Schiller, Bruder Ludwig und Großeltern

/ Marianne Hartl, Edling

### Sonntag, 13.09. - 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Kollekte z. Welttag der sozialen Kommunikationsmittel

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann, Vater u. Opa Franz Späth / Fam. Späth

+ Marianne Seewald / Waltraud Spieglemeier

+ Ehemann u. Vater Otto u. + Eltern Anna u. Dionis Huber

/ Frau Heimisch

Edling 9:50 Uhr **Kindergottesdienst im Pfarrheim**

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**

mit besonderem Gedenken an

bds. + Eltern / Fam. Josef Etterer

+ Ehemann Ludwig Hilger / Fr. Hilger

+ Ehemann u. Vater Josef Obermaier / Fam. Obermaier

+ Sohn u. Bruder Josef Obermaier / Fam. Obermaier

+ Ehefrau / H. Thoma

+ Susanne Ober / H. Thoma

+ Ehemann, Vater u. Opa Ernst / Fam. Schneider

+ Tante Rosa Steinhart / Fam. Schneider

+ Verwandtschaft / Fam. Schneider

+ Paten Maria u. Balthasar Estner / Fam. Elisabeth Bernauer

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Josef Reich / JM Fam. Maria Reich, Soyen

+ Vater, Schwiegervater und Opa Johann Feuerer

/ Brigitte Lambacher, Wasserburg

+ Onkel Anton Schex und Onkel Eduard Kirschner

/ Fam. Leonhard Schex, Soyen

+ Vater Sebastian Dirnecker / Alexandra und Johannes

Rieden 10:30 Uhr Taufe Stefan Martin Linner

13:00 Uhr Taufe Philip Kasper Cramer,

Jonathan Cramer, Phillip Cramer,

Emy-Marie Cramer

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung September 2009

### **Dienstag, 15.09. - Gedächtnis der Schmerzen Mariens**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken  
nach Meinung / Fam. Michael Fichtl

### **Mittwoch, 16.09. - Hl. Kornelius, Papst u. hl. Cyprian, Bischof, Märtyrer**

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Michael und Maria Grandl und verst. Angehörige  
/ JM, Fam. Huber (Schmied), Buchsee

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Bibelnachmittag mit Frau Federkiel

### **Donnerstag, 17.09. - Hl. Hildegard v. Bingen, Hl. Robert Bellarmin**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Anna Huber / Monika Huber, Buchsee  
zu Ehren d. hl. Cyriacus u. des hl. Antonius / Fr. Kandler  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
+ Ehemann u. Vater Franz / Fam. Gütter, Oed

### **Freitag, 18.09. - Hl. Lantbert, Bischof v. Freising Trauung Heckl / Bachmann**

Edling 14:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Anni Völkl und Resi Schwarzenbeck / Maria Maier, Daim  
+ Rosina Hamberger / Fam. Traunsteiner, Froitshub  
+ Josef Schöberl / Fam. Schöberl, Teufelsbruck  
+ Schwägerin Margarete / Evi und Vroni Willnhammer

### **Samstag, 19.09. - Hl. Januarius, Bischof v. Neapel, Märtyrer**

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u. Vater Josef / Fr. Vogl  
+ Eltern / Fam. Edeltraud Grebner  
+ Brüder u. Schwägerin / Fam. Edeltraud Grebner  
+ Eltern / Fr. Maria Mayer Hochfellnstr  
alle Verstorbenen d. Hauses / Fam. Ludwig Schmid  
+ Bruder Pfr. Anton Zahnbrecher u. Angehörige / Fr. Zahnbrecher  
+ Ehemann u. Vater Alfons / Fam. Wallner, Unterhub  
+ Schwägerin u. Tante Barbara Forstner / Fam. Wallner, Unterhub  
+ Eltern Monika u. Johann Bacher u. Schwester Resi  
/ Fam. Speierl  
+ Eltern / Fam. Josef Zehentmair

### **Sonntag, 20.09. - 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u. Vater Lorenz / Fr. Fanny Thürstein m. Familie  
+ Ehemann Max Maier / Fam. Maier, Weigl  
+ Angehörige / Fam. Wax  
+ Schwester Hildegard Wax / Fam. Wax

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern beiderseits / JM, Fam. Eberl, Fischbach  
+ Eltern Barbara und Franz Zettl / JM Fam. Zettl, Steinberg  
+ Nachbarn / Fam. Grill, Kobel  
+ Ehefrau u. Mutter Elisabeth Gruber  
/ Johann Gruber mit Kindern, Wendling

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst**  
**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Maria und Anselm Hallmannseder  
/ JM, Zita Hallmannseder und Fam. Huber, Reiching

+ Schwiegermutter und Oma Cäcilie Schex  
und Schwägerin Kahti Schmid / JM, Elisabeth Grundler  
+ Eltern u. Schwiegereltern Josef u. Magdalena Simeth  
/ Fam. Hermann Simeth  
+ Ehemann u. Vater Johann Feuerer / Fam. Feuerer, Weidgarten

### **Montag, 21.09. - Hl. Matthäus, Apostel, Evangelist**

Soyen Pfarrz. 19:30 Uhr Gebetsabend

### **Dienstag, 22.09. - Hl. Mauritius u. Gef., Märtyrer u. Hl. Emmeram,**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### **Mittwoch, 23.09. - Hl. Pio von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester**

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Geschwister und Verwandtschaft beiderseits  
/ Fam. Pypetz, Soyen  
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

### **Donnerstag, 24.09. - Hl. Rupert und Hl. Virgil, Bischöfe von Salzburg**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
nach Meinung / Fr. Edlbergmaier  
+ Schwägerin Anni Bauer / Fam. Schuster  
+ Bruder Gottfried Schuster / Fam. Schuster

Edling 20:00 Uhr **Bibelgespräch im Pfarrheim**  
**Mk. 9, 38-45, 47-48**

### **Freitag, 25.09. - Hl. Nikolaus v. Flüe, Einsiedler, Friedenstifter**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ H. Georg Pfab / Sepp Pfab  
+ H. Georg Pfab / Lisi Peteranderl  
+ H. Michael Holler / v. d. Nachbarschaft

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Vater, Schwiegervater und Opa Simon Oswald  
/ Fam. Monika Janjanin  
+ Maria Hopf und Otto Schiller / Fam. Radlmair  
+ Eltern, Schwiegereltern und Schwiegertochter Karola  
Warmedinger / Fam. Warmedinger

### **Samstag, 26.09. - Sel. Kaspar Stanggassinger, Ordenspr.; hl. Kosmas und hl. Damian, Märtyrer**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Josefa und Sebastian Huber  
/ JM, Fam. Georg Huber, Lettmoos  
+ Eltern und Großeltern / JM, Fam. Wetterstetter, Lamsöd

### **Sonntag, 27.09. - 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS Caritas-Herbstsammlung Kirchenkollekte**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Schwestern / Frau Heimisch  
+ H. Alfons Vierheilig / von der Nachbarschaft

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter Fr. Therese Größl / Fam. Größl, Grafing  
+ Resi Bacher / Fam. Raik, Rettenbach  
+ Bruder Franz, Schwägerin u. Neffen / Fam. Stefan Speierl  
+ Vater Josef Singer / Tochter Christine Blank  
+ Ehemann u. Vater Christoph und dessen Eltern  
/ Fam. Bodmeier, Ramsau  
+ Fr. Helma Weißenbeck / Fr. Herker  
+ H. Georg Pfab / Fam. Konrad Demmel  
+ Eltern/ Fam. Josef Krieger  
f. alle Verstorbenen des Hauses / Fam. Josef Krieger

# Kirchliche Nachrichten

**Gottesdienstordnung September 2009**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Andreas Feck / hM der Träger  
+ Schwager und Onkel Wenzl Frabschka  
/ Fam. Feuerer, Weidgarten  
+ Kathrin Hundschell / Karch Hermann und Maria, Kirchdorf  
+ Kathrin Hundschell/ Fam. Hundschell, Tulling

Rieden/Soyen **28.09. - 04.10. Caritas-Opferwoche**  
**mit Haussammlung**

**Dienstag, 29.09. - Hl. Michael,**  
**Hl. Gabriel und Hl. Rafael, Erzengel**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 30.09. - Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer**  
Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Simon Oswald / Fam. Wagensonner, Strohereit

## Kapelle in Dirnhart

**Hl. Messe bei der Kapelle in Dirnhart**  
**am Freitag, 11.09.2009 um 19.00 Uhr**

Die Kapelle - von Sebastian Oberhauser erbaut- wurde vor 25 Jahren eingeweiht, dieses Jubiläum soll heuer gefeiert werden. Im Anschluß an die Messe wird in der Halle der Familie Oberhauser für Bewirtung gesorgt, der Erlös kommt der Mission von Pater Eusebius Schwald zugute.

**Die Dirnharter Dorfgemeinschaft lädt die**  
**Bevölkerung recht herzlich ein.**

**IRL**  Meisterbetrieb  
**Kältetechnik GmbH & Co.KG**

**Beratung-Planung-Ausführung-Kundendienst**

**Josef Irl** **Tel. 0 80 71 / 9 22 89 66**  
Kumpfmühl 3 **Fax: 0 80 71 / 9 22 89 88**  
83533 Edling **Mobil: 01 75 / 9 31 69 55**

eMail: info@irl-kaeltetechnik.de - Internet: www.irl-kaeltetechnik.de

**Kälte-Klima-Wärmepumpentechnik**

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder  
Trauerdrucksachen · Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten · Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge · Sterbegeldversicherung

Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

**BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 **Edling**, Hauptstraße 10, **Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40**  
83539 **Rettenbach**, Obere Dorfstraße 17, **Tel: 0 80 39/ 13 45**  
85560 **Ebersberg**, Sieghartstraße 15, **Tel: 0 80 92/ 8 84 03**  
83527 **Haag**, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18, **Tel: 0 80 72/ 6 94 oder 0 80 72/ 37 48 48**

WWW.BESTATTUNGSHILFE-RIEDL.DE

**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN

## Zu kaufen gesucht

für fest vorgemerkte Kunden:

3-Zi.-Wohnung mit Balkon od. Terrasse

4-Zi.-Wohnung mit Gartenanteil oder  
DHH/Reihenhaus

Einfamilienhaus oder Doppelhaushälfte

## Verkauf

Edling - großzügig geschnittene

3-Zi.-Wohnung

mit Terrasse u. Garten

in zentraler Lage,

ca. 120 m<sup>2</sup> Wohnfl.,

Garage

VB 195.000, €



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

**Telefon: 0 80 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35**

mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)

**Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)**

## Pfarrgemeinderat Pfaffing

Nach einer langen Sommerpause wollen wir, mit fröhlichen und beschwingten Tänzen, in den goldenen Herbst hineintanzen.

Die Kreistänze sind leicht erlernbar und der Einstieg jederzeit möglich.

**Eingeladen sind alle, die Freude**  
**an der Bewegung haben.**

Leitung: Vera Sternischa

**Dazu lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing ein,**  
**am Donnerstag, den 24.9.09, 20.00 Uhr,**  
**83539 Pfaffing, Birkenstrasse 2, im Pfarrsaal**



**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

vom 01. bis 30. September 2009

**Dienstag 01.09.**

19.30 hl. M. f. + Mutter Josefa Grandt

**Donnerstag 03.09.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. Max Bernhard (Fam. Spiel, Attenhub)

**Samstag 05.09.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus  
hl. M. f. + Mutter u. Oma Sabine Maier (zum Geb.)

**Sonntag 06.09. - 23. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Schwiegereltern Leonhard u. Ursula  
Seeleitner m.E. + Söhne

1. Jahramt f. Herrn Sebastian Geiger

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 08.09.**

19.30 hl. M. f. Maria Lipp (Fam. Heinrich, Thal)

**Donnerstag 10.09.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. Maria Malzer

**Samstag 12.09. - kein Gottesdienst**

**Sonntag 13.09. - 24. Sonntag im Jahreskreis**

Kollekte zum „Welttag der sozialen Kommunikationsmittel“

09.00 Festgottesdienst zum Herbstfest der Stiftung Attl

**Dienstag 15.09.**

19.30 Jahramt f. + Mutter Maria Steinbeiß u. + Enkel Andi

**Donnerstag 17.09.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. + Nachbarn Max Bernhard, Lorenz u. Cilly  
Bodmaier (Josef Lipp)

**Samstag 19.09.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 20.09. - 25. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt . + Eltern Anton u. Elisabeth Probst

Jahramt f. + Ehemann u. Vater Johann Heigl

Jahramt f. + Ehefrau u. Mutter Resi Gasser

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 22.09.**

19.30 hl. M. für Lambert Wagner (Fam. Enzinger, Kienberg)

**Donnerstag 24.09.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. Katharina Jäger

**Samstag 26.09.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 27.09. - 20. Sonntag im Jahreskreis**

Caritas-Herbstsammlung

09.00 Feier des Patroziniums

hl. M. zu Ehren des hl. Erzengel Michael (Bernhard)

1. Jahramt f. Max Bernhard

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

11.45 Taufe Viktoria Pietsch, Wasserburg

**Dienstag 29.09. - hl. Erzengel Michael, Gabriel, Rafael**

19.30 hl. M. zum Fest des Pfarrpatrons

Dipl. Finanzwirt (FH)

**Peter Moess  
Steuerberater**

**Büro:**

Rosenheimer Str. 4  
83512 Wasserburg

**Tel.: 0 80 71 / 9 31 00**

Fax: 08071/93101

email: peter.moess@stb-moess.de

[www.stb-moess.de](http://www.stb-moess.de)

**Privat:**

Watzmannstr. 16  
85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

- ~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte
- ~ Ärztebetreuung
- ~ Jahresabschlüsse erstellen
- ~ betriebliche Finanzbuchhaltung
- ~ Baulohn- und Lohnabrechnungen
- ~ Einkommensteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- ~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- ~ Existenzgründungsberatung
- ~ Differenzbesteuerung §25 a UStG
- ~ Vereinsbesteuerung



**Josef Bacher**

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen

Eckbänke

Wohnzimmer

Schlafzimmer

Einzelmöbel

Reparaturen

Restauration

Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



SCHREINER  
HANDWERK

BAYERN

SERVICEPARTNER

**SP:Kainz**

Audio, Video, TV, Hausgeräte



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

Roßhart 12  
83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

**AMBUKA®** Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Dann dahom  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling • Reiter Straße 24 • 83527 Haag  
Büro: Scheiwieser Straße 10 • 83533 Edling • Fax 0 80 71 / 9 55 42

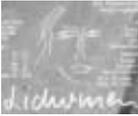
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

# Widauer GETRÄNKE

*Abholpreise  
aus unserer  
Getränkehalle  
in Untersteppach*

## Unsere Angebote für September 2009

<b>Lidwinien</b> Mineralwasser Klassik oder still		12 x 0,7 l	<b>€ 1,99</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,29
<b>St. Gero</b> Heilwasser		12 x 0,75 l	<b>€ 6,90</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,77
<b>Bon Aqua</b> Tafelwasser		20 x 0,5 l	<b>€ 4,99</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,50
<b>Adelh. Eistee</b> Pfirsich		12 x 0,75 l	<b>€ 6,80</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,81
<b>Hilmer</b> Orangensaft		6 x 1,0 l	<b>€ 5,60</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,93
<b>Hilmer</b> Apfelsaft		6 x 1,0 l	<b>€ 5,60</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,93

<b>Toerring</b> Vollbier hell		20 x 0,5 l	<b>€ 12,20</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,22
<b>Pater Rudi</b> Hell		20 x 0,5 l	<b>€ 5,99</b> Pfand Euro 3,20 Literpreis Euro 0,60
<b>Huber</b> Weißbier		20 x 0,5 l	<b>€ 12,80</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,28
<b>Graf Ignaz</b> Pils		24 x 0,33 l	<b>€ 12,80</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,61

**Jägermeister** Kräuterlikör 35% 0,75 l **€ 10,20**

**Inhaber Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten